



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

SHUQAYR

LISAN GHUSN LUBNAN



32101 063973869

## تقدمة الكتاب

خدمة لسادة العلماء الافاضل في الجامع الازهر

حمداً لمن انزل على نبيه الكتاب عربياً صريحاً . فلم يدع  
لغيره كلاماً يُعَدُّ معه فصيحاً . فكان مناراً يهتدي به كل من نطق  
بالضاد وخط بالقلم . ودستوراً يعتمد عليه ويرجع اليه بين  
العرب والعجم

اما بعد ايها السادة الافاضل . ونخبة العلماء الاماثل .  
فان بيدكم زمام هذه المطية التي لا تذل الا لاهلها . وبيضة  
الحذر التي لا تصلح الا لبعليها . هذه اللغة التي شرفها الله على سائر  
اللغات . اذ اختارها مباءة لآياته البينات . فادع فيها من  
الاسرار . ما تنقف دون كشفه بدائه الافكار . اسرار لا تدرك  
بطريق الاقتباس . كما لا يغني عن الشمس النبراس . فقل  
من عاد بلذ بجنى فوائدها . بعد كثرة المتطفلين على موائدها .  
فيتجشمون خوض بحر ليس له قرار . ليلتقطوا من الدرر الاحجار .  
مثالجين على غير هدى بين تياراتها . فياتون بكل لقيطة  
من عباراتها . وهذا ما تأباه السجية العربية . والغيرة الادبية .

وهو الذي اوجب عليّ بعد طول التفكير . الاقدام على فتح  
باب الانتقاد الخطير . فاتيت بهذه العجالة من فكرة قاصرة .  
لكن عن همة غير فاترة . جائلاً في ميدان لست من فرسانه .  
راجياً ان ينشط لتمام مشروع كل من ييده حقيقة برهانه .  
فلم أرَ غير حاكم ملجأ يلاذ اليه . ولا غير غيرنكم سنداً يعتمد  
عليه . لعلكم تنظرون الى عملي بعين الحلم والقبول . وتنبيلون  
بلادنا العربية ما يرجى من همكم من المامول . ونضعون لاحكام  
لفتنا الشريفة بعد الحدود حداً . يقف عنده الطالب ولا يتعدى .  
حتى بعد الاشارة الى ما لا يغني من الشوارد والنوادر . تصير  
العربية على قناري الزمان محصورة في احكام الدوائر . وياحبذ الوعقد تم  
مجلساً يحكم منذ الآن على كل ما يكتب وينشر . يويّد الصحيح  
منه وينبذ كل ما لا يحسن ان يذكر . فتنهض اللغة بعد خمولها . وترجع  
الى منابها باصولها وتعود الى زهرتها النضارة بعد ذبولها  
عليكم مدار الامر في العلم والعمل . ايا شادة نلنا بفضلهم الامل  
اعيدوا الى القمد الحسام بجاه من على قلبه وحي الكتاب الجلي نزل

شَاكِرُ شُقَيْرِ اللَّبْنَانِي

احد خدّمة العلم الشريف بسورية

Shugayr, Shākir

# كتاب

Lisān ghushn Lubnān

لسان غصن لبنان

في

محمد بن عبد الله

انتقاد العربية العصرية

---

لشاعر افندي شقير اللبناني

---

حق الطبع محفوظ

---

طبع في المطبعة العثمانية في بيروت (لبنان) سنة ١٨٩١

وهو الذي اوجب عليّ بعد طول التفكير . الاقدام على فتح  
 باب الانتقاد الخطير . فاثبت بهذه العجالة من فكرة قاصرة .  
 لكن عن همة غير فاترة . جائلاً في ميدان لست من فرسانه .  
 راجياً ان ينشط لاتمام مشروعي كل من ييده حقيقة برهانه .  
 فلم أرَ غير حماكم ملجأ يلاذ اليه . ولا غير غيرتكم سنداً يعتمد  
 عليه . لعلكم تنظرون الى عملي بعين الحلم والقبول . وتنبيلون  
 بلادنا العربية ما يرجى من همتكم من المامول . وتضعون لاحكام  
 لغتنا الشريفة بعد الحدود حدّاً . يقف عنده الطالب ولا يتعدّى .  
 حتى بعد الاشارة الى ما لا يغني من الشوارد والنوادر . تصير  
 العربية على قادي الزمان محصورة في احكام الدوائر . وياحبذ الوعدتم  
 مجلساً يحكم منذ الآن على كل ما يكتب وينشر . يويّد الصحيح  
 منه وينبذ كل ما لا يحسن ان يذكر . فتنهض اللغة بعد خمولها . وترجع  
 الى منابها باصولها وتعود الى زهرتها النضارة بعد ذبولها

عليكم مدار الامر في العلم والعمل . ايا سادة نلتنا بفضلهم الامل  
 اعيدوا الى القمد الحسام بجاه من على قلبه وحي الكتاب الجلي نزل

شاكر شقيق اللباني

احد خدّمة العلم الشريف بسورية

Shugayr, Shākir

# كتاب

Lisān ghusn Lubnān

لسان غصن لبنان

في

انتقاد العربية العصرية

لشاكرا أفندي شقير اللبناني

حق الطبع محفوظ

طبع في المطبعة العثمانية في بعلبك (لبنان) سنة ١٨٩١

هذا غرض قد نصب لرمائة إنشاء العرب وكتاب العربية . يدعى  
إليه كل من له ذوق في أساليبها وسعة اطلاع ومن له في فنونها طول  
باع ليبارزوا أتباعهم من أربابها . و يقرعوا صفاء من تعرض لدخولها من  
غير أبوابها . باب رحب وطريق لاجب وميدان فسيح لمن يريد الخوض في  
معمة هذا النضال الأدبي اللغوي العربي غيرة على العربية وذوق أساليبها  
وصحة تراكيبها . فضلاً عما ينوء به عن عادات بعض المتناظرين مما  
تأباه السجايا الانسانية

واخص ما قصدنا به هذا الباب تقويم القلم العربي بحيث يفهم عباراته  
العام ولا يجيها ذوق الخاص فان كثيرين من اهل بلادنا لا يفهمون الاساليب  
الافرنجية لان نشأتهم مشرقية واذواقهم لا تنطبق على الاصطلاحات  
المغربية حتى لا يدركون ما يتلقون من التراكيب العربية المسبوكة في  
قوالب افرنجية

ولقد طالما نظر المتأخرون ( في عصرنا ) في مباحث المتقدمين  
لكن على سبيل التسلية لا الاستفادة . فكانهم آلة تتحرك بايدي املها  
وهم يتلون الاسفار تلاوة متفكه لا تلاوة مستفيد متبحر

واذ كان الداعي الاكبر من احراز العلوم في بلادنا كسب المال  
راينا جماً غفيراً يستسهلون الوسائل فيجنون ومادم غارسون

كم راينا من المؤلفات والاشعار تحت اسم قوم ليس لهم فيها يد الا  
من سبيل المال . ولو حكت الذهب الممزوج بالنحاس لما ظهر فيه ثلث  
القيمة وتارة لا يكون فيه جزء من اربعة وعشرين . هذا دأب كثيرين  
من مدعي العلم والتأليف والترسل في بلادنا

فهذا كثيرون من ادعياء القلم لا يفقهون ما يكتب اليهم او يخطون



في ما يكتبون لانهم ابرياء من قواعد العربية وطرق اساليبها . داء عضال  
ليس له من علاج الا حرية الانتقاد . وياحبذا لو امكن التصريح  
فالآن قد فتحنا هذا الباب ومهدنا هذا المضمار ليتسابق فيه فرسان  
الفصاحة والبلاغة من علماء وادباء وشعراء ومترسلين قاصدين بذلك  
تحقيق المعارف ونشر الفوائد المكتومة في صدور كثيرين من التبعين سيف  
لغتنا الشريفة . فنثبت كل رسالة فيها فوائد انتقادية خالية من الطعن  
خلوًا تامًا لان جل المقصد من هذه المباحث الاستفادة والافادة  
وترويض الافكار وتنقيف الاقلام . وليبدأ اهل النقد بمنشورانا فنتلقى  
انتقادهم بخلوصية ونثبتته عن طيب خاطر ونشكر فضلهم على ما ينهوننا  
اليه من الهفوات من اي باب كانت علمية او ادبية او اصطلاحية . فاذا  
وجدنا في انتقادهم صوابًا بحسب ادراكنا صوابه والا دافعنا الدفاع  
اللائق باهل الذوق والادب غير معترضين ولا مواربين ولا مباحكين  
واما كيفية انتقادنا فلا نصرح بها باسم المؤلف او الكاتب او الشاعر  
بل نقول رايًا في بعض الكتب او الجرائد ما هو كذا وكذا ونورد  
ما لنا فيه من الملاحظة اذ لا يليق بنا اهل هذا العصر ان نخدع غيرنا  
بخدع انفسنا اي بان نثبت مدح كتاب او قصيدة او نبذة علمية مع ان  
المحكوت عن ذلك اولى ولا ان نفرض طرفًا عما يستحق الثناء لان كاتبه  
ليس في رتبة عليّة من الثروة والجاه والنفوذ  
وكثيرًا ما رايانا اطراء في تقريرات منشورات ليست من الفضل في شيء  
ومثل ما يقال فيها يقال في المنشورات التي هي اليق بالثناء . وبذلك قد  
اختلف الفث بالسمين وخدعنا انفسنا بتمثيل الحسن بالقيبح . افلا نسوء  
اهل التوق هذه المداهنة افلا يكدر هذا المأخذ انفس الذين يبيدون في  
ما يكتبون ثم لا يرون المقرئين اظهروا فرقًا بين ما تخط اقلامهم واقلام



المتطاولين على النظم والنثر او بظن المقرظون في نهجهم بتقريظهم نهجاً  
واحدًا مع العلماء والمدعين ان اهل الذوق لا يفتدون صديقهم اولا ينسبونهم  
الى قلة المعرفة . وماذا يخافون اذا اظهروا بعض الفرق في كلامهم عن كتاب  
زيد وقصيدة عمرو ومقالة بكر . واي عار يلحق بالكتاب اذا نبه الى هفواته  
او الشاعر الى قلة بضاعته حتى تتعاشى ان نمسه بما يظن البعض انه اهانة له .  
اين الاهانة في تنبيه القوم الى ضجة الكتابة وامعان النظر في النظم . واين  
الاحجل ممن يتطلب الفوائد اذا صح له من يرشده اليها . لعمرى لست ارى  
في ذلك وجهاً لأوم . بل اللوم ان نخدع الانسان في نفسه بان نصوب عمله  
على سبيل التدليس فيبقى في ضلاله واصحاب النظر يشيرون اليه بالبنان  
والمسألة على الالسن معاكسة لما في المنشورات . فانتا نرى كثيرين  
من اصحاب النقد يفتدون بالكلام ما قرأه غيرهم بالقلم . وقد تجاوز  
الامر حده حتى صرت فلما ترى عارفاً الاطاعنا في ما يستحق المدح ومادحاً  
ما يستوجب النبذ . فكيف لا تنفر القلوب وتشتت النفوس من هذه  
المخالفات العصرية الناتجة عن غايات شخصية

غير ان الكاتب الاديب لا يخشى تفنيد الحساد الذين ينقبون عن  
مثل خرب الابرة ليدخلوا ميدان الثريب بل القذف . فيكفي الكاتب  
او الشاعر ان يعرف الادباء منزلته من الفن ولو سكتوا عن تقريظه وفنده  
المدعون بغير برهان . وعلم الله اني لست معرضاً في هذا الكلام باحد خاص  
من الناس لكني رايت اتفاقاً بهذه المشارب . والايق باهل عصرنا الانصاف  
كما هو دأب العلماء حقيقة

ولنرجع الى مبحث الكتابة في هذا العصر . اني كنت قد كتبت نبذة  
في الانشاء في المجلد الرابع من دائرة المعارف فنقلت منها هذه القطعة « فالانشاء  
اي طريقة تأدية المعاني بالفاظ لائقة بها صفة يكتسبها الانسان من كثرة



المطالعة وتكرار المراجعة ومخالطة الناس والوقوف على كثير من كتب الفنون  
ورسائل المترسلين وخطب الخطباء ودواوين مشاهير الشعراء . فان  
كان ذوقه سليماً اقتبس من مطالعته الفاظاً ومعاني بتصرف بها تصرفاً  
حسن الموقع ويسبكها في قوالب جديدة بحيث تكون حسنة القبول مطابقة  
للذوق . والآ فمثله مثل من يتعلم من الموسيقى اغاني لا يضرب غيرها واذا  
كتب فمثله كتابته مثل ثوب قد جمع اصناف رفع مزوقة لكن لاتناسب بينها  
في الوضع واللياقة

ومن واجبات المنشئ ان يعرف فنون الادب اي علم العربية لكي يصون  
كلامه عن الخطأ في التركيب والبيان باقسامه لكي يحسن تادية المعنى  
بالفاظ لا تخل بالفصاحة والبلاغة . ويسبكها في قوالب حسنة قوية  
( مأنوسة ) . والعروض واطرافه لكي يأتي بنظم لا يجه الذوق . والمنطق لكي  
يكتب عبارات حسنة الارتباط متينة الاساس موقعة توفيقاً قياساً  
ينبوعها سيف الانتقاد العقلي . وعلم اللغة لكي يضع كل كلمة في محلها  
الصحيح بحيث تؤدي مع القرينة المعنى المراد منها »

فلم يتصدى بعض من حركت اناملهم القلم لكتابة جمل في مواضع  
مختلفة فيخطون خبط عشواء صارفين جهدهم الى زخرف الكلام بالتسجيع  
والاغراب ظانين ان طنطنة الكلام هي الفصاحة والبلاغة . مطنين حيث  
يخل الاطناب وموجزين حيث يكون الاليجاز لغزاً . يطيلون شأ و عبارتهم  
حتى نشوش الافكار ويفصلون بعضها عن البعض بحيث تفقد الرابطة بينها  
كسلسلة قد انتشرت حلقاتها فيوهمون الجاهل انهم اتوا ببلاغة يظنها  
فوق طاقة ادراكه فيوقع الملامة على نفسه وقصر فهمه لكن لا يفتر بها  
الاديب لعله ان مثلاً مثل طبل تكدر رجرجته الهواء وهو من الداخل  
فارغ لا معنى فيه



فاذا نظرنا الى ابام الجاهلية واقوالهم ترى فيها كلاماً يستهجنه ابناء  
 هذا الزمان ولكن يستأنس به عصرهم وان ملأوا الدفاتر باوصاف اباعرم  
 وشياهم وحبائهم فلا غرو لانه لم يكن عندهم غير هذه المواضيع بقلوبهم  
 فيها كلامهم كيف شأؤوا وحروب متصلة تشغل افكارهم عن ذكر  
 سواها ووحوش كاسرة تنقاد الى وصفها افكارهم غير اننا نحن في عصر  
 سلس لبن رائق ذكي قد احاط علماً بامور بديعة واحوال مفيدة . فيطلب  
 ما يناسبه من هذا الفن فيسيغه . وينفر مما يخالف طبعه فيمجه . فالسهولة  
 والظرافة والانسجام مع السلامة والابضاح والايجاز وما اشبه ذلك من  
 محسنات الالفاظ والمعاني هي الان المحور الذي يدور عليه دولاب الانشاء  
 والبضاعة الرائجة في سوق الادباء

وساباشر ان شاء الله نشر بعض ملاحظات بشأن الاساليب التي  
 يتبعها بعض كتاب بلادنا وما يقع لهم وهم لا يشعرون من الخطأ في  
 العربية والترجمة من كل وجه راجياً اسبال ذيل المخذرة عن تجاسري هذا .  
 لاني لشدة تضايقي قلت من جملة قصيدة اذكر حالة الشعر في هذه الايام:  
 وقد كنت غادرت القريض لانه

تشتت في ابدٍ اناملها صفر

(والصفر هنا النحاس الاصفر) واما من جهة الاعتساف في المنشورات  
 فاقول ما قلت من جملة قصيدة اخرى « ولكن هنا ضائق النطاق على  
 المختصر »

### اوجه الانتقاد

ان مدار بحثنا في هذا الباب على ثلاث قضايا اولية يتفرع منها غيرها

وهي التعريب والخطأ في قواعد العربية واستعمال بعض الفاظها في غير محله

فاما التعريب فهو صناعة دقيقة تقتضي جودة المعرفة في اللغتين اي العربية والفرنجية ولكوني اعرف اللغة الفرنسية يكون بحثي في ما يترجم منها فالاسبى يترجم منها الى العربية لا يمكنه ان يجيد الترجمة ويؤدي المعاني الصحيحة ما لم يكن كثير المطالعة في كتبها الفصيحة والاختبار في معاني مفرداتها وفهم مجازها وكنياتها والاف فهو يخطئ خطأ عسواء فيضع المعنى ويأتي بالفاظ عربية الاحرف لكنها غير مفهومة عند ابن العربية . وكذلك يلزمه ان يكون عارفاً خبيراً باصطلاحات العربية ومجازها وكنياتها واساليب تراكيبها والا فيكون كالماشى في وحل لزج يهلك ويتهجر وهو يظن نفسه ماشياً مشية مستقيمة . ولا يجهل احد ان لكل لغة اصطلاحات واساليب خاصة لتأدية المعاني فلا يصح اتخاذ الاسلوب الافرنجي بصورة عربية ولا العربي بصورة افرنجية . فالفرنسيون يقولون *c'est bien* فهل يصح ان تترجمها حرفياً ونقول هذا *connu comme bonjour* معروف جيداً مثل صباح الخير . ورايت في بعض الكتب هذه العبارة « البرهان دون كفي » فعرفت انها في الاصل الفرنسي *J'ai la preuve sous la main* لكن العرب لا يقولون هكذا ولا يستعملون *J'ai la preuve sous la main* دون وكف بهذا المعنى بل يقولون حجتى بيدي او نحو ذلك . وسنأتي على عدة عبارات سقيمة الترجمة ونوضح كيفية تعريبها ومن ذلك يعرف ان المترجم يجب ان يكون خبيراً في اساليب اللغتين . وهذا الذي حملني على وضع كتاب سميت صناعة التعريب جمعت فيه امثال اللغة الفرنسية وكنياتها وعربتها بما يراد فهمان اللغة العربية وهو حتى الآن غير مطبوع واما الخطأ في قواعد الصرف والنحو والبيان ولا سيما في استعمال

الظروف والحروف فأكثر من ان يحصى فاني كل يوم ارى منه شيئاً في كل المطبوعات تقريباً . والعلة معروفة تصعب مداواتها لان كثيرين من الكتاب يكونون قد تعلموا في المدرسة بعض مبادئ العربية والبعض منهم لا يكون له الملم بها فيستند الى غيره . وحالما يخرج الولد من المدرسة واحياناً قبل ان يخرج يطرح بضاعته لدى العموم فيطبع المقالات والاشعار وهو يهرف بما لا يعرف فهذا الذي هتك ستر العربية ومزق حجابها كل ممزق وشعث وجنائها الناعمة فاختلط غثها بسمينها وفصيحتها بكلام العامة . وسأبين شيئاً كثيراً من هذا الخطأ فينتضح للعموم لزوم اتقان قواعد اللغة . وهذا الذي حملني ايضاً على وضع كتاب جديد سميته الاحكام الصحيحة في العربية القصيدة وهو عبارة عن ثلاثة كتب الاول في الصرف والثاني في النحو والثالث في الظروف والحروف وقد جمع هذا الكتاب فاونى اشبات مسائل لا يعرف اكثرها الا من كثرة المطالعة مع ان الكتاب كله لا يتجاوز اربعمائة صفحة بقطع ربع وهو حتى الآن لم يطبع ولكن لا باس اذا ذكرت منه شذيرات يتبين منها فضله ومزيته على غيره . قلت في باب النسبة من كتاب الصرف «واذا كان (الاسم) بوزن فعيلة وفعل بلفظ التكبير او التصغير من غير المضاعف والاجوف فقد تحذف باؤه في بعض الاسماء وتثبت في بعضها فيقال في حنيفة وصفيّة وقضية وجهينة ومزينة وأمية وعليّ وثقيف وقصيّ وهذيل وقريش . حنفي وصقوي وقصوي وجهني ومزني وأمويّ وعلويّ وثقيّ وقصويّ وهذليّ وقريشي . وفي طبيعة وردينة وطفيل وعقيل وسليم . طبعي وردني وطفيلي وعقليّ وسليمي . واما سليم بلفظ التصغير فيقال فيه سليمي . وكل ذلك محفوظ في هذه الاسماء وقليل غيرها . واما المضاعف

كحقيقة وأمانة وقيم وحُنين والاحجوف كرويلة وتؤيرة وسويق وغوير  
فتثبت فيهما الياء مطلقاً فيقال حَقِيقَتِي وأَمِينِي وَحَنِينِي وَزَوِيلِي  
وَتَوِيرِي وَسَوِيقِي وَغَوِيرِي. وأما المدينة فإن أراد بها مدينة الرسول  
قيل مَدَنِي والآخر مدِينِي. غير أن الاصطلاح غلب بحذف الياء ف قيل مثلاً  
سياسة مدنية. وأما الكنيسة فغلب الاصطلاح بالنسبة إلى جمعها ف قيل  
كنايسي» فظهر من هنا أن القاعدة الشائعة في كتب الصرف غير ضابطة .  
ووضعت في هذا الكتاب جدولاً للأسماء التي مؤنتها بمعنوي وجدولاً  
للأسماء المحذوف منها بمعوض أو بلا عوض : وجدولاً للأفعال الثلاثية  
من الاجوف والناقص ليُعرف منها الواوي واليائي

وقلت في المستثنى من كتاب النحو « واعلم أن المستثنى ينصب إذا  
قدم على المستثنى منه نحو جاء الأب أباك الناس وما قام إلا أباك أحد  
وكلاما غير فصيح في المشهور لكنه كثير في الشعر وما لوق وورد رفعه بدلاً  
على القلب أولانه في حكم التأخر فيقال مالي إلا أبوك ناصر غير أن  
النصب أولى إذا لوجه الرفع ألا يحكم التأخر لأن المحصور بالآ قد يقدم  
معهما فيقال ما ضرب إلا عمر أزيد. وأما جعله بدلاً بعد بدل على نية مستثنى  
منه محذوف فقير شديد لأن البدل لا يتعدى وفساد التركيب باسقاط الأول  
مع ذكر المحذوف أي بقولنا مالي أحد إلا ناصر » . وقلت في التمييز  
« واعلم أن المميز لا يثبت فلا يقال لي فريخ أرضاً جندة ولا رُفَع. زيد  
مقاماً جليلاً لأن الوصف بقرب النكرة من المعرفة والتمييز حقه أن يكون  
نكرة . وأما إذا كان مجروراً بالإضافة أو بين أو غير مثقول عن شيء  
فيجوز نحو عندي خاتم فضة نقيه . وهذا قليل . ونحو عندي خاتم من  
الفضة النقيه . وهذا فصيح . وكذلك باله من رجل كريم وغرست أرضي  
من شجر جيد . وهذا قليل . وغرست أرضي من الشجر الجيد أو شجراً جيداً

وهذا فصيح . وكذلك امتلاً الاناء ماء صافياً . وقد يوصف المنقول عن  
المبتدأ نحو زيد أكثر .: كتباً علمية . ومرجع كل ذلك الى سلامة الذوق .  
ولي في هذا الكتاب زيادات كثيرة لازمة للكتاب

وقلت في كتاب الظروف والحروف في الكلام عن الـ « حرف جر »  
لانتهاء الغاية في المكان نحو ذهبت الى البيت او الزمان نحو صمت الى  
المغرب ولا تستعمل اللام في مكانها الا نادراً فليس بفصح هجرتك للابد  
وصمت للمغرب . ولا تقترن بجتي فلا يقال سهرت حتى الى الصباح لانهما  
بمعنى واحد . وللمصاحبة او المصيبة نحو جلست الى الضيف وتحدثت اليه .  
ولتبيين فاعلية مجرورها بعد التفضيل والتعجب من فعل يفيد الحب او  
البغض نحو ما ابغضه او اكرهه الي وما احبه واشهأ الي . وهي حينئذ  
بمعنى عند . ( اطلب اللام ) وقد يقال هو اقرب الي من جبل الوريد اي مني  
ولكن تمتنع من في التفضيل وتجوز في التعجب . واللام لاستعمل هنا مكان  
الى . وترادف من بعد غير التفضيل من فعل القرب نحو اقتربت  
او دنوت اليه او منه وهو قريب الي او مني . غير ان من اشهر . وتأتي الى  
ايضاً بمعنى ضم شيء الى اخر نحو شدته الى يدي واقرن هذا الى ذلك .  
واضفه واسنده اليه وانسبه الى كذا . واللام هنا ضعيفة جداً فلا تقع الا عند  
الضرورة . وتأتي ايضاً بمعنى اللام في قولهم الامر اليك اي لك . لكن الصحيح  
ان المتعلق المحذوف يراد به معنى التوجيه او التفويض فتكون قد وضعت في  
محلها لا في موضع اللام . ويتعدى بالي دون اللام كثير من الافعال اشهرها  
قولهم فوضت الامر اليك ورفعت وشكوت امري اليك واهوى اليه بيده  
وتوددت اليه وحببته اليك وتقدمت اليك بكذا ( اي طلبته او عرضته  
عليك ) وعاد الى سكنته وسما الى المعالي وهبط الى الحضيض وارسلته اليك  
وبعثت به اليك وكتبته اليك رسالة ( فاذا قلت كتبت لك يكون المعنى



كتبت لاجلك اي بالنيابة عنك) واهدت اليك هدية واحسنت اليه .  
 وابتهلت وتوسلت وتضرعت وصليت الى الله وركنت اليه وبرزت الى  
 الميدان وجلست الى يمينه وجننت اليه وتقدم الى الامام . واستعمال اللام ممتنع  
 في أكثر هذه المواضع ونادر او ضعيف في بعضها - وقد يتغير بهامعني بعض  
 الافعال نحو ملت اليه فهو عكس ملت عنه ونظرت اليه بخلاف نظرت فيه  
 ونظرته . وطلبت اليه بخلاف طلبت منه . لان الى تفيد الالتماس ومن تفيد  
 الامر . ورغبت اليه اي شالته متوسلاً بخلاف رغبت عنه ورغبت فيه .  
 ومددت اليه يدي بخلاف مددتها له وانعظفت اليه بخلاف انعظفت عليه  
 ومن الخطأ القبيح قول البعض ذهبت الى عنده ( اطلب عند ) وكذلك  
 قولهم قلت الى زيد كذا واعطيت الى عمرو كذا فهنا اللام واجبة في  
 الاول وتعدي الفعل راساً في الثاني ما لم يكن المفعول متقدماً على الفعل او  
 منفصلاً بالمفعول الثاني ( راجع المفعول به في كتاب النحو ) - وكذلك ليس  
 بفصيح تعدي فعل الدخول بالي فلا يقال دخلت الى البلد بل دخلت البلد  
 ولا كان دخولي الى مجلسك قريباً بل دخولي مجلسك او في مجلسك لان  
 دَخَلَ اذا لم يَتَمَدَّ بنفسه اقتضى في المفيدة الظرفية . ولذلك لا يقال مطلقاً  
 دخل فلان الى المذهب الفلاني بل في وكذلك هذه المسألة داخلة في الباب  
 الفلاني . فكمالات يقال دخول جمل الى ثقب ابرة لا يصح ان يقال دخول غني  
 الى ملكوت السماوات »

وقلت في الكلام عن بين « ظرف منصوب على الظرفية ما لم يحرمين  
 فيقال خرجت من بين الجماعة . واذا دخلت عليها الى وجب الفصل بينهما بما  
 نحو تخطبت الى ما بينهم . وهي المكان ما لم تضاف الى ظرف زمان نحو  
 بين العصر والمغرب فتكون زمانية وهي لازمة الاضافة الى المفرد بشرط  
 العطف عليه نحو دخلت بين زيد وعمرو . او الى ضمير تنبيه او جمع

نحو كنت بينهما او بينهم او ايم جمع او شبه جمع نحو بين القوم وبين الشجر  
 او اسم مجموع نحو بين رفاقي . واما قول الشاعر : ما بين رمشة عين في  
 تردها . فعلي تقدير ورمشة اخرى . ولذا اضيفت الى ضمير وجب  
 تكرارها نحو بيني وبينك وبين زيد وبين زيدا وبينني واما مع  
 الظاهر فلا تكرر فلا يقال بين زيد وبين عمرو ما لم يكن الكلام يطلب  
 عطفاً على متعاطفين لافادة للمشاركة فتكرر لدفع الالتباس نحو كانت  
 الحرب بين جماعتنا وجماعتكم وبين جيش العدو اربعة ايام فاذا وجد فاصل  
 يمنع الالتباس وهو الاحسن لم تكرر فيقال بين جماعتنا وجماعتكم من  
 جهة وجيش العدو من جهة وكان اصطلاح للعرب ان يقولوا كانت الحرب  
 لجماعتنا وجماعتكم مثلاً على جيش العدو . وكانت للقبيلة الفلانية على  
 القبيلة الفلانية . وقد تزايد قليلاً ما نحو ما بين زيد وعمرو وفيما نحو دخلت  
 فيما بينهم . واذا كررت بين كانت مركبة مبنية الجزأين على الفتح  
 فتفيد الحالة الوسطى كقولك زيد بين بين لمن يسالك عن ماله او  
 عافيته او غير ذلك اي انه في درجة وسطى . ومن ذلك قولهم الهزمة بين  
 بين اي متوسطة بين الحروف الصحيحة والاحرف المقتلة - واذا لحقت  
 بين ما متصلة بها في الخط وجب ان تليها جملة اسمية نحو بينا انا جالس جاء  
 عمرو ولا يليها من الافعال الا ماضي كان بشرط ان يكون خبرها غير فعل  
 ماض نحو بينا كنت اكتب اقبل زيد . فاما ان تحسب ما موصولاً حرفياً  
 فتكون بين مضافة الى المصدر المسبوك منها وبما بعدها وتكون بين بمعنى  
 وقت او حين فيستغنى عن المطف على ما تضاف اليه . واما ان تحسب  
 زائدة على ما قيل فتكون اضافة بين الى لفظة اوقات منوية والتقدير بين  
 اوقات جلوسني واما في قول الشاعر : بينا العسر اذ دارت مياسير . فقيل ان  
 بين مضافة الى العسر وهو غير سديد لانها لا تنضاف الى مفرد والصحيح ان

العسر ميتدا محذوف الخير فتكون بعدها جملة اسمية على التأويلين المار ذكرهما . واما قول البعض : لبقى هنا لينما اجي . فخطأ او لغو اي ان استعمال لينما لا معنى له فيقال حتى او الى ان اعود . والجملة التي تكون جواب بينا قد تنصدر باذ لو اذا الفجائيتين فاذا كانت فعلية تعينت اذ ووجب ان يكون الفعل ماضياً نحو بينا انت تجدثني اذ رايت اخاك . واذا كانت اسمية تعينت اذا نحو بينا انت تجدثني اذا اخوك قادم . وقد تنوب عنها فيما نحو فيما انا جالس اقبل اخوك - وقد تحذف ميم ما وتبقى الالف دالة عليها نحو بينا نحن ذاهبون راينا صاحبك ولا يجوز مطلقاً حذف ما فلا يقال بين نحن ذاهبون لان بين وحدها لا تلبيها جملة كما علمت . فلا تجار من لا يعلم .

واما استعمال الالفاظ في غير محلها فهذا يقتضي شرحاً طويلاً لان كثيرين يضمنون الكلمة لمعنى يقصدونه ويكون معناها بالخلاف وقد يختلفون لها معنى فتكون لغواً وقد يستعملون الالفاظ الشعرية التي لا تليق الا في الاساليب الشعرية في معرض الكلام الاخباري . ولم في ذلك اصطلاحات سا بينها وهذا الذي حملني على وضع كتاب سميته اساليب العرب اكتفي هنا بذكر مادة منه وهي لفظة بعض « البعض الجزء من الكل ومن المحدود يطلق على الواحد والجماعة يقال بعض الكتاب اي جزء منه وبعض الناس اي واحد او جماعة منهم فاذا اردت الواحد افردت الضمير واذا اردت الجماعة جمعته فيقال بعض الموجودين يعرف او يعرفون هذه المسألة . واذا كررت البعض بعد فعل للدلالة على المشاركة فالمشهور تعريف الاولى بأل او بالاضافة وتنكير الثانية او تعريفها بأل والاحسن حينئذ ان توصف بأخر فيقال كلم بعضهم بعضاً او البعض الآخر . واذا اضمرت في الفعل ( وعدم الاضمار احسن ) جعلت البعض الاولى بدلاً من الضمير او ميتدا والخبر فعلاً يقدر من لفظ الفعل المذكور نحو حدثنا بعضنا بعضاً

اي بعضنا حدث بعضاً . واذا كان الفعل متعدباً بحرف او ظرف وجب ذكره مع الثانية فيقال عفا او عفوا بعضهم عن بعض وقال او قالوا بعضهم لبعض وتكلم او تكلموا بعضهم مع بعض ودخل بعضهم عند البعض . ولا يقال مطلقاً عفوا عن بعضهم البعض او قالوا لبعضهم البعض او تكلموا مع بعضهم البعض . واذا سبقهما مصدر اضيف الى الاولى وجرت الثانية على حكمها مع الفعل نحو يسرتني تعاضد بعضهم مع بعض ومقابلة بعض الاصحاب البعض الاخر ويقال ايضاً على البدلية مقابلة الاصحاب بعضهم البعض . واذا كانت المشاركة بين اثنين فلا محل للفظ البعض فلا يقال ابي وامي شاوور بعضهما البعض لان البعض جزء من كل بل يقال احدهما الآخر وكذا مع الحرف او الظرف فيقال سطا احدهما على الآخر وسار احدهما مع الآخر . ولا وجه للاضمار في الفعل هنا . واذا استعمل فعل المشاركة اكتفي بضمير التثنية او الجمع بعد ذكر ما يعود عليه فيقال هذان الرجلان يتحدان وهؤلاء الرجال يختصمون عوض ان يقال يحدث احدهما الآخر ويخاصم بعضهم بعضاً . فتأمل »

فقد علم مما تقدم ان هذه الكتب التي وضعها شديدة اللزوم للمدارس والعموم ايضاً لان الطالب يستغني بها عن مشاق المطالعة الطويلة والتنقيب في المطولات

فقد حان لنا ان نشرع في بيان ما عثرنا عليه وسنمشر من الخطأ في التعريب وقواعد اللغة واستعمال الفاظها فيتنضح جلياً ما ألم بها من الفساد والخلل وسقم التراكم ونحو ذلك . على اني اسبق فاقول ان ما ظهر من مطبوعاتي لا يخلو من الغلط فالبعض كان مني وذلك حين كنت غير متمكن من اسرار العربية واكثره من عدم معرفة مرتبي الحروف او من فلسفة المطبعة . وذلك يظهر للنقاد البصير في ما عربت من ديوان الفكاهة وكتب

أخرى مطبوعة باسمي من ثرية وشعرية . فإذا احببنا أحد الأدباء ان يتكرم باظهار ما وقع لي من ذلك فله الفضل وانا اصرح بالاعتراف له لان جل المراد في هذا المشروع افادة المصنوع لئلا يستطوعوا في ما سقط فيه غيرهم فيلزم تنبيههم حتى لا يكون لاحد عذر كأن يقول . فلان تعلم استعمال الكلمة الفلانية او التركيب الفلاني .

واما علة ما يقع من الغلط بسبب المطابع فستتكم عنها فيما بعد ولذلك اعملت الفكرة فيما مضى ووضعت رسوماً جديدة للحروف العربية تستعمل للمطابع فقط كما ان حروف اللغات الافرنجية يختلف ما يكون للطبع منها عما يكون للخط . وسنوضح هذه الطريقة اذا سمع الله في الاجل

فالذي رايت من جملة التعريب قولهم « فلان طلب يد فلانة » فمن من ابناء العربية يفهم ما المراد بهذه العبارة . فالاصل الفرنسي Demander sa main وهو كناية عندهم عن الخطبة اي انه خطب فلانة لتكون له

زوجة وهذا نص عبارة القاموس il lui demande la main de sa fille, il la demande en mariage . J'aspire à votre main, à vous épouser. Offrir, donner sa main à quelqu'un, lui proposer de l'épouser, l'épouser.

فلا مدخل في كل ذلك للفظ طلب ولفظة يد . وقولهم لعب دوراً مهماً

او كبيراً . والاصل الفرنسي Jouer un rôle important, un grand rôle

فهي مجاز عندهم مستعار من تمثيل الروايات واما العرب فلا يعرفون هذا . قال شبصال في استعمال jouer بطريق المجاز

( Jouer un grand rôle, avoir une grande influence )

اي كان له في ذلك مدخل او سلطة او يد طولى او نحو ذلك . - وقولهم بالرغم عن صفاته الحسنة او على رغم صفاته الحسنة . والاصل الفرنسي

( malgré ses bonnes qualités ) ( اي مع انه حسن الصفات )

قال شبصال عن استعمال malgré بغير معناها الاصلي ما نصه :

( il a souvent la force de : quelque soit, quelle que soit, etc: Malgré leur insolence, les mutins n'oseraient soutenir ma présence; c'est-à-dire: les mutins, quelle que soit leur insolence, n'oseraient, etc

اي مع ما هم عليه من الوفاة او مهما كانت وقاحتهم شديدة وقولهم

« لتحفظك السماء من كل شر » والاصل الفرنسي que le Ciel vous préserve de tous les maux

وهذا عندهم دعاء . فصحة عريته اسأل الله ان يحفظك او وفاءك الله ان تحفظوا

لفظة Ciel بمعناها الظاهر مع انها تطلق مجازاً على لفظ الجلالة بدليل كتابتها بحرف كبير في اولها . قال شبصال في الكلام عن هذه الكلمة في

استعمالها مجازاً انها تطلق على les dieux, la divinité, la volonté divine: quand nous faisons le bien, le Ciel,

augmente notre bonheur

وقولهم « يا الهي . يا الله الصالح . يا سماء العادلة . والاصل الفرنسي

mon Dieu ! bon Dieu ! juste Ciel

وكل هذه العبارات عندهم بمعنى التعجب والاستعظام فكيف يصح

تقريبها بالحرف . . وقولهم « هو يجرّ حياة سعيدة » والاصل الفرنسي

( اي ) mener une vie heureuse لفظة عاش عيشة هنيئة ) فاتخذت

mener بمعناها الاصلي وهو قاد ونحوه . قال شبصال : mener

ومثل ذلك يخطئون في une vie sainte, vivre saintement

تقريب بعض اسماء الاعلام لانهم

لا يفوفون كيف نطق بها العرب فمن ذلك الخازن ( Alcasin ) وهو

الحسن في الاصل واوديناتوس وهو اسم عربي صحته ابو اذينة وقولهم في Sicile سبيليا وفي Venise فينيسيا وفي Seville سيثيل وغير ذلك مع ان العرب قالوا فيها صقلية والبندقية واشيلية . وكذلك القول في قرطبة وغرناطة ومالقة وغيرها من اسماء بلاد الاندلس . ولذلك قد الحقت كتابي صناعة التعريب بمجدول يتضمن الاسماء الفرنجية التي وضع لها العرب اسماء عربية بحسب ذوقهم واصطلاحهم . وسنبين غير ذلك من وهم علماء اللغة في ما نقل من اليونانية

ومن الذي يخالفون فيه قواعد العربية قولهم مثلاً « ما ادري اذا كان حصل الامر الفلاني . وسأله اذا كان حصل كذا وكذا . ( فمعلوم ان اذا ظرف متضمن معنى الشرط فيقتضي شرطاً وجواباً والشرط متعده بالجواب لان الجواب يتوقف عليه اما ظاهراً واما مقدراً . فكيف في هذا التركيب يترتب الجواب على الشرط اي هل يحصل معنى من قولنا اذا كان حصل الامر الفلاني ما ادري . واذا كان حصل كذا سأله . فليتأمل . ونصحح ذلك وضع اداة الاستفهام عوض اذا فيقال سأله هل حصل كذا . وما ادري احصل الامر الفلاني ام لا

وقولهم ( كنا اثناء ذلك تفعل كذا ) . فائناء هذه جمع ثني ومعناها غضون وهي ما يظهر من التجعيد في الوجه وغيره من مثله فكيف يصح استعمالها ظرفاً فهل يصح ان يقال كنا غضون ذلك تفعل . ونصحجها كنا في اثناء ذلك اي في المدة التي كان ينقضي فيها ذلك الامر

وقولهم مثلاً ( لا تفعل كذا . انما اخبرني عن كذا ) . فمعلوم ان انما مركبة من ان وما الكافة وهي تفيد الحصر ومعناها ما والا فاذا قلت انما جرى كذا للسبب الفلاني كان المعنى ما جرى كذا الا للسبب الفلاني . فكيف يصح استعمالها بمعنى لكن الاستدراكية

وقولهم (يحق لك بان تفعل كذا وظننت بانه صديقي) . فما مدخل هذه الباء في فاعل يحق ومفعول ظن . اذ التقدير يحق لك فعل كذا وظننت كونه صديقي . فالباء لا معنى لها لانك اذا جعلتها حرف جر فقد الفاعل في الاول ومفعول ظن في الثاني . وظن تطلب مفعولها صريحاً . واذا جعلتها زائدة فليست تزداد الا في اما كن معينة لها ذكرتها في كتابي الظروف والحروف اخذاً عن الائمة فلا تزداد في فاعل الا فاعل كفى نحو كفى بالله شهيداً وفاعل أفعل التعجب نحو اكرم بزيد . ومن المفاعيل تزداد بعد بعض افعال محفوظة كقولنا التي بنفسه في الهاوية . وقذفت به . وزج به في النار . ورميت به وبعثت به اليك وقليل غير ذلك واما في مفعول ظن فمنكرة ولو وردت في بعض اشعار كما سنوضح ذلك في مكانه ان شاء الله

وقولهم (ما اخاف غير من فلان وما امشي سوى مع فلان) . فيجرون غير وسوى مجرى الا اي يجعلونهما حرفين والحال انهما اسمان فالحرف الذي يجرهما يوخرونه عنهما وكذا الظرف . ومعلوم ان المستثنى بهما يكون دائماً مجروراً باضافتهما اليه فكيف يكون اعرابهما وكيف يستقيم التركيب .

وتصحیح ذلك لا اخاف من غير فلان ولا امشي مع سوى فلان وقولهم (تساوروا مع بعضهم البعض وتخابرا مع بعضهما بعض) . وقد تقدم الكلام على بعض بكفاية

وقولهم «كان عندي رجلان اثنان وزرت امرأتين ثنتين» فمن سمع ان العدد الثني بوصف به . واما الوصف بالواحد فقد جرى على لسان العرب للتاكيد مع انه يستغنى عنه

وقولهم «جرى على فلان كذا كونه فعل كذا» اي لكونه . فباي مذهب يمحذون حرف التعليل . والمقرر ان مصدر كان لم يرد ولا يصح ان يرد مفعولاً لاجله . وقولهم «لدى قدوم فلان يكون كذا» . مع ان لدى



مخصوصة بالمكان ويلزم ما تضاف اليه ان يكون حاضراً فلا تاتي للزمان مطلقاً ولا تجزئ بحرف ولا تكون الا خبراً فهي مخالفة للذن وعند من اوجه ذكرتها في كتابي الظروف والحروف

وقولهم (أل زيدا يزورنا) . فيدخلون همزة الاستفهام على لعل وكلتاها من ادوات الطلب فكيف نقترنان . وكذا قولهم (ثم وان الامر جرى كذا) فكيف نقترن ثم والواو وهما حرفا عطف . وبذكر لعل اذكر ما يقع فيه كثيرون وهو استعمال علي عوض لعل فالحطاً من وجهين الاول ان على لغة في لعل لا ترد الا في الشعر والثاني ان نون الوقاية لا تلحق لعل الا في ضرورة الشعر . وكذا يقولون لعل ان افعل كذا والحق ان خبر لعل وليت ايضاً لا يقترن بأن . واما قول من قال انه يجوز حملاً لها على عسى كما جاز تجرد خبر عسى منها حملاً على لعل فظاهر التناقض اي انها تمتنع مع لعل وتجب مع عسى . فتأمل واحكم

واما ما انتقدت عليه من جهة وضع الالفاظ في غير محلها واستعمال الكلام اللغوي في معرض الكلام الاخباري فاذكر منه ما رايته في بعض المطبوعات ويدخل معه ما يخالف القواعد ايضاً وهو ما يأتي :

حكى لي بعض الاصحاب قال دخلت يوماً بيت خالي فرايت زوجته شاحصة وامامها كتاب فعجبت من ذهولها وسالتها عن السبب فاشارت الى الكتاب وقالت قرأت هذه العبارة تكراراً فما فهمتها فانا اتأمل فيها . قال فنظرت في الكتاب فاذا في صدره : « من ام باريس العام الخالي وخطر في شارع لافيكتوار يلف اسم المبرتوي منقوشاً بالحرف من الصفر على لوحين علقتا فوق رتاج الخ » . قال فافهمتها ما فهمت واشكل علي الصفر والرتاج - فافهمتها انا معناها وعجبت من كتاب لازم الدخول في يد العامة وفيه من الالفاظ اللغوية ما يحتاج لفهمه الى قاموس . ثم اخذت الكتاب المذكور واجلت فيه

نظر أخفياً فاستخرجت منه ما يأتي مكثياً بهذا القليل لانه يدل على الكثير  
« نمر من نساء . . . يشكين تغيب جارتهن الأئمة » فالنمر من ثلاثة  
الى عشرة من الرجال لامن النساء . والمشهور في شكائه واوي . واما  
اليائي فلهة فيه وهو ضعيف ولم يسمع استعماله في الكلام الفصيح . وليست  
هنا ضرورة . والأئمة بمعنى التي لازوج لها التاء فيها زائدة بلا فائدة  
لان المشهور في كتب اللغة أئمة وهي من صفات الانثى . ولو اطلقت ندوراً  
على الذكر . فيقال امرأة أئمة . ومعلوم ان الصفات المختصة بالانثى لا تلحقها  
التاء كالأئمة والتئيب والبغي والكاعب والناهد والحامل والعافر والطالق ونحو  
ذلك . وقد بينت ذلك في كتابي الاحكام الصحيحة الجزء الاول منه . -  
« فألوى الى القفال » اي التفت . وليس في كتب اللغة بهذا المعنى . -  
« وجد المفتاح ملقياً » اي مرمياً . فالثلاثي من هذه المادة لقيه بمعنى  
صادفه . والقاه بمعنى رماه وطرحه فكيف يكون اسم المفعول ملقياً بمعنى  
مرمياً . وصوابه ملقى . ولا يقبل العذر بان المراد مصادفاً لان مورد الكلام  
يقضي معنى مطروح . « المزدهم قبيل باب الحديقة » والمعروف ان قبل  
ظرف زمان ولا يأتي للمكان . واما تصغيره هنا فتفنن سخيف « ثبت لديها  
قول من قال » تقدم في لدى انها لا تستعمل بمعنى عند الا في محضر  
من الاعيان ولا تكون في المعاني صرحت بذلك في كتابي الظروف والحروف  
. - « فمن صوان محطم وصندوق مخلع الى غير ذلك » اما الصوان فلا  
يفهم ما لم يكن مع القارئ كتاب لغة واما الواو الداخلة على الى فلم  
تسمع في كلام العرب فواجه دخولها هنا « وقد التهمت النار صفحتها  
وفرعها » اما الفرغ مع الصفحة فلا يفهمه القارئ الصامي . واما الصفحة فما  
فهمت انا المراد منها حتى حولت فكري الى الاصل الفرنسي فحسبت انه

هكذا le feu avait dévoré sa face et ses cheveux

اي ان النار كانت قد احترقت وجهها وشعرها . فتأمل - « المشهد المنجى »  
 في كتب اللغة انجته المصيبة . ولم يسمع انجته المنظر . « اما كان  
 الاجدر ان يسلب ما لها فيبقى عليها » استعمال الفاء هنا موضع الواو لوجه له  
 عند التأمل - « ارشد اني موضع الضرب » استعمال ارشد بمعنى ارى لا يجوز  
 . واذا اريد ارشد ولو في غير محله يلزم بعده الى « ألا وهو البحث عن  
 الجاني » لا مدخل هنا لاداء الاستفتاح لان الكلام ليس استفتاحاً ولا شعراً  
 - « لتدفع عني غارة الزحام » الفضل لمن يفيدنا ما معنى غارة الزحام -  
 « فأوت الى النزل » كثيراً ما يستعملون هذه اللفظة بمعنى الفندق .  
 ومن راجع عبارة القاموس يجلي له وجه الخطاء او الوهم - ( التي عزم اقتراحها )  
 المشهور في كلام العرب عزم على الامر . واما اللفظة الاقتراح فغير متمكنة  
 - « فنزلت عليه ( اي البيت ) يوم الكراء وانفتحت دون ترميمه . . . »  
 يقال نزل المكان او في المكان ونزل على فلان اي جاءه ضيفاً . واما الكراء  
 موضع الاستئجار فمضحك ولفظة دون لا محل لها فيقال انفتحت على ترميمه  
 او لاجل ترميمه - « فمننا من ظن بها نورماندية » اي ظنها . فمن رأى  
 في كتب العرب ظننت يزيد عاقلاً - « كانت تعامر نفسها » لو سألنا  
 الاضمر عن معنى هذه العبارة لتلبك - « تواضع ابنة الشر وتبني به اليها »  
 العامة لا تفهم هذه العبارة واما به واليها فيعيران ابن مالك وابن  
 السكيت

لم يبق لزوم لسوق الانتقاد مرتباً على الابواب الثلاثة فراينا لرفع الثقلة  
 ان نجرى فيه اتفاقاً اي يمزج الابواب مع ايضاح موضع الخطاء . فنضع  
 العبارة بدون ان نعين موضع ورودها ونكشف نقابها  
 « باقي بما عبده من فنون الاستقراء ما يجلي الحقيقة » الصواب يبحث  
 يحلو الحقيقة لان ما لا معنى لها هنا ولا محل من الاعراب . والفعل

جلا واوي في المشهور . وبالياء لغة ضعيفة وليست هنا ضرورة - « حتى اذا طأطأ المشهم راسه تناول الغيرة فواده من رتبة زعيمه » الفعل هنا لغز المشاركة لكنه لازم والمشهور ان تأكل يسند الى السن فهي متأكلة ولم يسمع تاكلت النار او الغيرة على التشبيه بالنار فهو هنا في غير محله . واما من فالظاهر انها متعلقة في الغيرة التي هي مصدر وفاعل الفعل لكن الفصل بين الفاعل ومتعلقه بالمفعول غريب جداً - « في المهنة التي قمت فيها » اذا اريد بفعل القيام الوجود يجب ان يكون رباعياً فيقال أقمت في الموضع الفلاني لا قمت غير ان المراد هنا على ما يظهر اتمام العمل فيقال قام فلان بالعمل الفلاني ويقوم بأعباء المصلحة ولا يقال يقوم في اعباء المصلحة . وكثيراً ما يستعملون في عوض الباء السببية او الواسطية او التي للتعدية فيقولون مثلاً كان ذلك او حصل في مساعي فلان اي بواسطة مساعيه . وسنأتي بما نثر عليه من هذا القبيل - « انت تستهدف الرجل الاسمر » لم يسمع استهدف متعدياً - « اختلق فيها الاحاديث ما يوهم » الكلام في ما هذه كافي المار ذكرها - « في تلك الليلة التي كانت جاهرت بقولها عن ابنها » فضلاً عن رككة جاهرت في هذا المقام بلزمك ايها القارئ اعظم مكر سكوب ( او على راي البعض مجهر ) حتى ترى العائد على الموصول . فمن يجده أعطه ثيابي - « خبيراً في مواضع الصيد » تقول العرب انا خبير به لافيه ولو سمع بصير في المسألة فلا يقاس على ذلك . وتضمن بعض الحروف معنى البعض لا احسبه إلا ساعياً . وكان على رغم ما تحلى به من الصفات « تقدم الكلام على لفظة رغم . فليراجع - « ولي ولد يتأسى بابه » المعروف ان معنى تأسى تعزى بمصيبة غيره فما معناها هنا - « كان يعبأ بالوهم اكثر منه في الحقيقة » المشهور في عبي ان يقرن بالنفي فيقال هذا امر لا يعبأ به اي لا يبالي اولا يكثرث . واما اكثر منه في الحقيقة فصوابه

أكثر مما بالحقيقة أو أكثر من الحقيقة على تقدير الفعل بعد ما - « فطلبت الانصراف فاتيح لها » لا موضع لأنيج هنا . فليراجع القاموس - « ودخل الغلام اثرها » العرب تقول دخل او جاء في اثره او على اثره . فالأثر ليس ظرفاً حتى يحذف عنه الحرف « فقل بما عندك من امره » لا معنى للباء - « فتلقي قبيل الرصيف » هذا تقدم ذكره « لا بد ان تكون قد ابصرت في اسمها » اي رايت اسمها فتأمل - « ثم تثقف اوده » اي تقوم اعوجاجه فلا يأتي التثقيف بمعنى التقوم - « لا خفي ان » ليس من يحفل ان لا ممتنعة قبل الماضي ما لم يكن للدعاء او تكن مكررة او بعد ما . وقد اوضحت ذلك في كتابي الظروف والحروف . واما اهل اليا اي رسمها الفاء مقصورة فقد يكون غلط طبع ولكن اظن انها مقصورة لان العامة تقول لا خفاك . والعرب تقول خفي عليك ولا يخفي عليك - « هلاً نستطيع » كثيراً ما ترد هلاً بمعنى الاستفهام المنفي وهو خطأ بين فالصواب ألا نستطيع . فالخطأ من وجهين الاول ان هلاً أداة تحضيض بمعنى لماذا فاذا قلت هلاً تصدقني يكون المعنى لم لا تصدقني يجب ان تصدقني . والثاني ان هل لا تفترون بأداة نفي بخلاف الهمزة - « عجباً يا صاح » من اسخف التعبير أولاً لحذف أداة التعجب وهي ( وا ) او ( يا ) ثانياً لوضع هاء السكت والكلام متصل وليست ضرورة . ثالثاً لاستعمال الترخيم على غير ضرورة . وكثيراً ما يستعملون لفظة يا صاح حشواً لا معنى له - « ما ساقته من المموم بين يدي » اي الى ما بين يدي فيحذف الى وما ينمكس المعنى - « ليت كان ذلك الخبز الذي التهمته » استعمال ليت بلا اسم وخير لم يسمع واما تقدير ضمير الشأن بعدها فغير معروف ولا موضع له هنا واما التهم فلا يسمح به المقام لان المراد الاكل مجرداً من المبالغة - « حملت اثناءها ما لا تقوى على حمله رضوى » اما اثناء فتقدم الكلام عليها . واما

ثانيث الفعل مع وضوى فهو كتابتيه في قولك جاءت زيداً واما رضوى  
فغريب عن مدارك العامة - « انقاسم معها اعباء » لا يخفى على احد ان  
معل المشاركة لا يكتفي بفاعل واحد بل يلزمه بعد المفرد مفرد آخر  
فمعطوف بالواو لا غير فالظرف لا يقوم مقام واو العطف ولو افاد معنى  
المشاركة . فكانك قلت انقاسم بمشاركتها وهذا لا يجوز - « افادني في  
علم الثقاف ضلماً قوياً » اما علم الثقاف فاخترع محدث في اللغة العربية  
. واما ضلماً قوياً فما فهمت معناه

« ابتلاء سرائرهم » ابتلى الله فلاناً بكذا امتحنه واصابه فكيف تنبلى  
السرائر - « حيث يتوفر عليّ استكمال البحث » ما معنى يتوفر هنا . اظن  
المراد يتيسر لي . « فتح باب الردهة صدد مضجع فلانة » استعمال الردهة  
بمعنى الغرفة غريب واغرب منه استعمال صدد ظرفاً بمعنى بازاء - « كانت  
تمالك على خدمة مولاه » يقال تمالك في الصل مع انها غير مانوسة -  
« لاسباب تدركها استثنافاً » اي فيما بعد . لم نسمع الاستثناف بمعنى المستقبل  
« الى رؤياه » كثيراً ما يستعملون الرؤيا بمعنى الرؤية والفرق بينهما  
واضح وهوان الرؤيا مصدر رأى الحلمية والرؤية مصدر رأى البصرية .  
فليجروا ويحتزمن مثله - « ووددت لو تزيدني بياناً عن ذلك لمحضتك  
النصح » لا يشك احد لن لو هنا موصول حرفي تسبك مع ما بعدها بمصدر  
يكون مفعول وددت . فمن اين اتاهما الجواب المقترن باللام - « هل لم  
يصبك سماح آخر » اما هل مع لم فقد مرّ واما يصبك سماح فما فهمته -  
« ولما ارفض الفلام » المعروف ارفض القوم والمجلس تفرقت افرادهم  
. واما ارفض الرجل فمن الابتكرات - « وقد زر شرحه بسلامة وسام »  
الشرح في اصطلاح الاطباء اخذاً عن كتب اللغة لا يحتاج الى بيان .  
واما الشرح بمعنى العري ( وهو المراد ) فغريب - « يعيش كلاً على خليلاته »

اظن ان قليلاً من الخاصة يفهم معنى كل فكيف تفهم العامة - « فقاطعه الخطاب » ليس بعربي والصواب قطع عليه الكلام - « دعني اتزاول التنقيب » لا معنى لتزاول هنا - « المسنود الى » العرب نقول اسنده اليه لا سنده . راجع القاموس - « والآ لما فعلت » ما معنى اللام بعد والا المركبة من ان الشرطية ولا النافية . وما قيل من جواز ذلك مخالف لاصول اللغة - « الاسلام » اي المسلمون ماورد في كتب العرب بمعنى المسلمين خلافاً لما في بعض الكتب على تقدير مضاف - « الأ وفعل كذا » المشهور ان الماضي الواقع حالاً بعد الا الحصرية لا يقترن بالواو ما لم يقترن بقد - « جاءت السفينة نقل فلاناً » لفظة ثقل اي تحمل لا تفهمها العامة وهي مع ذلك شعربة لا يصح استعمالها في الكلام الاخباري - « رست الباخرة الفلانية في مياهنا » لفظة المياه بمعنى البحر افرنجية تنكرها العربية . فلو اطلع الكاتب على قاموس شبصال في مادة eau لراى ان هذه اللفظة تأتي بمعنى النهر والبحيرة والبحر . واما العرب فلم يستعملوها بهذا المعنى - ( لفظ خطاباً ) من الفرنجية Prononcer un Discours فترجموا اللفظة Prononcer التي هي هنا بمعنى تلا كما يترجمونها بمعنى Prononcer un mot اي لفظ كلمة . والعرب يقولون تلا خطاباً او خطب خطبة - « كما وان » ما معنى الواو بعد اداة التشبيه فكانك قلت زيد كما والاسد اي كالاسد - « بالكاد » لو فتشت كل كتب اللغة لما وجدت هذه اللفظة . فانها عامية محضة - « لاسيا » هذه الكلمة يستعملونها كثيراً على خلاف اصلها . فالبعض يقول لاسيا وان . والبعض سبها وان . والبعض يخففون الياء وكل ذلك فاسد فاكفي هنا لبيان استعمال لاسيا بايراد ملخص ما كتبت عنها في كتابي الظروف والحروف وهو : ( وهي مركبة من لا النافية للجنس وسي بكسر السين وتشديد الياء بمعنى مثل وما الزائدة او النكرة التامة او الموصولة

..... ولا تكتب لاسيما الا بهذه الصورة اي لا يمكن حذف لا ولا تخفيف الياء ولا تجريدها من الواو الا في ضرورة الشعر . ولا يمكن ان يخلو الكلام قبلها من اسم يحسب مستثنى منه . ولا يجوز ان يليها الا واحد من اربعة اشياء الاول المعرفة نحو احب اخوتك ولا سيما زيد بالرفع والجر الثاني النكرة نحو يعجبني شجر بستانك ولا سيما تفاحة بالوجه الثالثة . الثالث شبه الجملة نحو يعجبني جلوسك ولا سيما امام ابيك او في المدرسة . الرابع الحال نحو يعجبني زيد ولا سيما راكبا . وبدخل تحت ذلك الجملة الاسمية المسبوقة بواو الحال نحو يعجبني زيد ولا سيما وهو راكب او المنسوخة بان المفتوحة مجرورة باللام نحو يعجبني ولا سيما لانه مجتهد . والفعلية المسبوقة بواو الحال مع قد نحو سرني ولا سيما وقد زارك او بطرف نحو ولا سيما اذا زارني او حين يزورني . فلا يقال مثلاً جرى من الامر ما هو خلاف المطلوب لاسيما وان الامور في اضطراب او ولا سيما وان الامور غير موافقة . فتنبه . « الله ولئن جرى كذا فلا يتم له الامر » شاع استعمال لئن بمعنى ان الوصلية اي التي بمعنى ولو . والحال انها مركبة من اللام الموطئة للقسم وان الشرطية التي تطلب شرطاً وجواباً فجوابها يحذف بدليل جواب القسم لانه يحسب قاعدة اجتماع للقسم والشرط يذكر جواب السابق منهما فتقول لئن زرني لاكرمك يحذف جواب الشرط وتقول ان تزرنني والله اكرمك يحذف جواب القسم . فقد اتضح ان لئن تقتضي جواب قسم فتجتمع بعدها الفاء وغيرها مما لا يربط جواب القسم فلا تسبقها الواو ولا تحسب وصلية مطلقاً فلا يمكن ان يكون ما بعدها خبراً لذكر قبلها فتنبه . « اخبر المسر » صوابه السار لان اسر الرابعي لا ياتي في المشهور بمعنى سر الفلائي ولو ذكر في القاموس فيقال سرني اخبر وسررت به بصيغة المجهول . واسر الامر في نفسه كتبه . ومثله



الحية السمة . والصواب السامة « ذريعة » كثر استعمال هذه الكلمة مع انها ليست أكثر قبولاً في السمع من لفظة النقاخ المحلة بالفصاحة فما بضّر لو استعملوا الوسيلة والواسطة وهما مالوفتان فصيحتان . « صاحبت اليوم رجلاً وائي رجل » الغالب في هذه الايام سبق ايت هذه بالواو . والمعروف ان معنى ايت هذه التعظيم فهي لاتاتي الا وصفاً فتكون نعتاً للنكرة وحالاً من المعرفة . فتقول رايت رجلاً ايت رجل ايت عظيماً وعرفت زيدا ايت عالم ايت عالماً جداً فكيف يجوز الفصل بالواو بين الصفة والموصوف فهل يقال لقيت رجلاً وبارعاً في العلوم على كون بارعاً نعت رجلاً . فليحترز من ذلك مع ايت « صادقت رجلاً الذي يعجبك » رايت مراراً انهم يصفون بالموصول اسماً منكرًا حتى اني رايت ذلك سيفي كتاب مشهور ساذكر امره فيما بعد . فالموصول لا ينبت الا المعرفة . « ابلاني بهم عظيم » رايت البعض يستعمل الي معنى بلا . والعرب يقولون بلاه الله ايت امتنعه واصابه بكذا وبلوتك ايت جربتك وامتنعتك . وبلي فلان وايتلي على المجهول فهو مبتلى فلا يقال بمثل ايت مصاب ومثله قول البعض توفي فلان بصيغة المعلوم والصواب توفي بالمجهول وتوفاه الله . وكذا قول البعض يقتضي ان تفعل كذا بالياء على المعلوم والحق يقتضي بالالف المقصورة على المجهول . وكذا يقال في الماضي اقتضى الامر كذا واقتضى ان يكون كذا - ( ارتاح ) كثيراً ما يستعملونها بمعنى استراح والحال انها بمعنى اطمأن ووجد ميلاً يقال ارتاحت نفسي الى حديثه واسترحت بعد التعب لا ارتحت - ورايت في موضع ( ما هو عليه فلان ) فاذا جعلنا هو مبتدأ لزم ان نجعل فلان بدلاً فيعود الضمير على متأخر انظلاً ورتبة في غير المواضع المعنية له . واذا جعلنا فلان مبتدأ يكون الضمير لغواً فالصواب ما عليه فلان . - ( عدا عن كذا ) معلوم ان عدا اداة استثناء وتكون اما حرف جرّ

او فعلاً فكيف توضع عن بعدها . والصواب فضلاً عن ذلك . وقد يصدر بها الكلام ايضاً فيقال وعدا ذلك او من ذلك يكون كذا فهذا خطأ وانح اما مع عن فقد علم واما بدونها فلانه ليس قبلها مستثنى منه . ( تَمَّه ) اصطلاح البعض على استعمال هذه اللفظة في غير قانونها فتعبر معه كثيرون فصيح المثل : رُبَّ قرارٍ نسفت قراراً . فهناك ما قلت عن ثمَّ في كتابي الظروف والحروف — ( ثمَّ اسم اشارة للبعيد من المكان مبني في محل نصب على الظرفية او جرّ بالحرف غلب استعمالها في قولهم ومن ثمَّ بمعنى وينتج مما تقدم . هذا في النثر . واستعمالها في النثر دون ذلك غير مألوف في الكلام الفصيح . ولا سيما الحاق التاء بها وعلى الاكثر جعل التاء مربوطة فاستعمالها بهذه الصفة مكروه في الذوق العربي . واقع من ذلك بكثير استعمالها بعد حيث كقولنا جلست حيث كان ثمَّ اخوك جالساً فهي شوكة فتاد في وجنة العبارة العربية — ( طالما ) رايتها في بعض المواضع بمعنى ما دام فيقال مثلاً طالما زيد عندنا لا نحتاج الى احد . والحق انه لا يجوز استعمالها بهذا المعنى لانها مركبة من طال وما الموصول الحرفي فتأمل . ( اعاق واعال واعاظ ) هذه الافعال لم يشتهر ورودها في كلام العرب الا ثلاثية ولو وردت في كتب اللغة . فربما كان ذكرها رابعة تصوراً او لندور السماع حتى قال ابن السكيت : لا يقال اعاظه . فيقاس عليه اعاق واعال الا في ضرورة الشعر — ورايت في موضع من يقدم الاسم على الكنية كما اذا قلنا عمر ابو حفص الفاروق . والمعروف في قواعد العربية والمشهور في كلام العرب تقديم الكنية على الاسم والاسم على اللقب فيقال ابو حفص عمر الفاروق — ( آخذ في ان يفعل كذا ) كثيراً ما رايت هذا التركيب والمعروف من قواعد النحوان افعال الشروع يمتنع اقتران خبرها بأن واما دخول في قبل ان فغريب ولكن

إذا حسبت اخذ تأمة أي متصرفة فتدخل بعدها في جارة لمصدر صريح  
 لا مسبوكة من ان والفعل فتقول اخذ يفعل واخذ في العمل . ومثلها شرع وابتدأ  
 — ( كاد ) يخطئون في استعمالها من وجهين الاول انهم يقرنون خبرها بان  
 لغير ضرورة وهو ممتنع والثاني انهم يدخلون اداة النفي على خبرها والحق  
 دخولها على كاد فيقولون يكاد لا يراني والصواب لا يكاد يراني . وتعليل  
 ذلك عند المدقق — ( عسى ) وهذه ايضا يخطئون في استعمالها من وجهين  
 الاول انهم يجردون خبرها من ان لغير ضرورة والحق اقتترانه بها . والثاني انهم  
 يجعلون خبرها فعلاً ماضياً فيقولون مثلاً عساك علمت ذلك . والحق  
 انه ممتنع لانها فعل للرجاء وهو يدل على الاستقبال — ( ما دام قد  
 فعل ) المعروف ان خبر الافعال الناقصة الا كان لا يقع ماضياً لانها  
 وان كانت بلفظ الماضي تدل على الحال او الاستقبال واما كان فللمضي  
 لفظاً ومعنى الا بعد اداة الشرط . فتبصر — ( لا زال يفعل كذا ) ذكرنا  
 آنفاً ان لاممتعة قبل الماضي الا في ثلاثة مواضع . فليراجع — ( اهل  
 تفعل كذا ) ورد في بعض الكتب جواز دخول همزة الاستفهام على هل  
 غير اني اعتقد انه لم يرد في الكلام الفصيح اذ المشهور عدم اقتران  
 اذاتين بمعنى واحد ولذلك لم تحسب اما حرف عطف في الصحيح لانها  
 تفتقر بالواو — ( ائنه ) رابت هذه الكلمة في بعض المطبوعات  
 وهي من الغرائب لان اين اذا اوليها اسم تكون خبراً والاسم مبتدأ فكيف يقع  
 الضمير المتصل مبتدأ سواء كان للرفع او غيره — « لما يجي » لما الحينية  
 لا يكون الفعل بعدها الا ماضياً بخلاف ما نقل عن سيبويه . وقد وقع لي  
 انا نفسي هذا الخطأ في قصيدة لي قديمة فاقضي التنبيه — « بينا  
 ذهب » تقدم الكلام على بينا . « الامراء » الذي يستقري كلام العرب  
 يتحقق ان همزة امرئ وامرأة تسقط مع أل وثبت بدونها . فيقال

هذا أمرؤ فاضلٌ . وهذه امرأة فاضلة وهذا المرء فاضل وهذه المرأة فاضلة ولا يقال هذه المرأة - « أمّا » البعض يجرّدون جوابها من الفاء وهو ممتنع على الإطلاق وقد ورد بدون الفاء على غابة الدور فلا يقاس عليه . « يكسي » رابت هذا الفعل في بعض المواضع بالياء والصواب انه واوي اذا تعدّى وبقلب الواو ياء لكسر ما قبلها اذا لزم . تقول كسوت زيدا فكسي هو والمضارع بكسوم من الاول ويكسي من الثاني - « أغلاط » كثيرًا ما يستعملون هذه الكلمة على انها جمع غلط . والحال ان الغلط مصدر لا يثنى ولا يجمع فتقول هذا الكتاب كثير الغلط لا كثير الاغلاط . وفيه غلط كثير لا اغلاط كثيرة . ولكن لك ان تقول رابت لفلان عدة غلطات جمع غلطة . لعدة اغلاط وقد يقولون ايضاً كلام مغلوط والصواب مغلوط فيه لان الفعل لازم - « فلان وان كان غنياً فانه او إلا انه او لكنه بخيل » فلان مبتدأ غير متضمن معنى الشرط وبخيل خبر وان وما بعدها معترضة لانها وصلية فمن اين تاتي الفاء في الخبر او إلا او لكن . فالصواب فلان وان كان غنياً بخيل . وقد وهمت انا في بعض ما كتبت فوقعت في هذا الخطأ اقتداءً بمن هو اعلم مني . فليحترز من ذلك . « خمسة شهور وعدة اشهر » رابت البعض يستعملون جمع القلة في موضع جمع الكثرة وبالعكس فيقولون مثلاً حروف العلة واحرف الهجاء . والصواب احرف العلة وحروف الهجاء . حتى ان بعض العلماء يقع في هذا الخطأ بلا تروء فانا نرى في بعض كتب النحو « الحروف المشبهة بليس » . والحروف المشبهة بالفعل . والصواب الاحرف . وما ذلك الا من باب السهو او التسامح - « لا يستطيع على القيام » استطاع يتعدّى بنفسه فلا تجوز معه على فيقال ليس لي استطاعة هذا العمل ولا يقال استطاعة على هذا العمل وقد يقال استطاعة به كما يقال طاقة به مع المصدر فقط

- « كما لقد كان » اللام مع قد لا تكون الا في موضعين الاول ربط جواب قسم مذكور او مقدر والثاني تأكيد خبر ان المكسورة الممزة اذا كان فعلاً ماضياً مقترناً بقدر فتقول لئن فعلت هذا لقد اصبحت وانك لقد صدقت - « تذكية » رابت هذه الكلمة مطبوعة ~~تصكراراً~~ بحرف كبير المراد منها التبرئة بحسب اقتضاء المقام وصوابها بالزاء لا بالذال ولو ذكرت مرة بطريق العرض لحكمتنا انها غلط طبع - ومثلها ايضاً لفظة آمال بمد الممزة وتنوين اللام بالكسر كرر طبعها بحرف كبير والمراد منها اماليء او بتخفيف الياء جمع املية كاحجية واحاج فمن اين انت المدة - « بيان » رابت مراراً هذا الفعل مكتوباً هكذا اي بالالف قبل التنوين . ومن طالع القاموس يجد الفعل بان يبين بالياء في المعنيين اي الظهور والخفاء . واما بيان فعامية . وهذا الذي يوقع كثيرين في الغرور اي انهم يميلون الى اصطلاحات العامة ولا يحسنون في فصيح اللغة ولذلك يقول كثيرون « ارجوك ان تفعل كذا » ومعلوم ان فعل الرجاء لا يتعدى الى مفعولين بل يقال رجوت الشي الفلاني بمعنى املت الحصول عليه ورجوت من فلان المساعدة وارجو منك ان تساعدني - « كلما » رابتها في بعض المطبوعات مكررة على طريقة الفرنسية فيقولون مثلاً كلما اجتهدت كلما نجحت Plus vous vous

appliquez plus vous réussissez واما قواعد العربية فتصكر هذا الاستعمال لان كلما الثانية تحسب لفواً - ونارة ارى البعض يكتبها كلمة واحدة وتكون فيها ما موصولاً اسمياً فيقول مثلاً انا افعل كلما تحب والصواب كل ما بالفصل . وكذلك القول في فيما فتكتب فيما مضى على كون ما حرفية وفي ما لديك على كونها اسمية - « الودية » بالفاء او القاف . رابتها مرة مستعملة بمعنى الحديقة بدليل ذكر الاشجار والازهار مع ان القاموس يذكرها بمعنى قطعة الارض التي فيها عشب فقط - »

اطائب ومكائد» كثيراً ما رابت هاتين الكلمتين ونحوها بالهمزة قبل  
 اخرها والحق ان تكتبنا بالياء لان الياء اصلية فيها لا زائدة فان مفردهما اطيّب  
 ومكيدة من كاديكيد كمشية فقلب الياء همزة ممتنع وشذّ مصائب ومناوّر  
 لان حقها مصايب بالياء ومناور بالواو كمفاوز ولذلك اذا كتبت مسائل  
 بالهمز كان جمع مسألة ومسائل جمع مسيل الماء . « ناهيك عن كذا »  
 المعروف استعمال هذه الكلمة صفة لاسم قبلها فهي نعت بعد النكرة وحال  
 بعد المعرفة فتقول هذا رجلٌ ناهيك من رجل ورايت زيدا ناهيك من  
 عاقل فاستعمالها مثل اي التعظيمية . ومن جارة التمييز لفظاً . وقد تاتي  
 خبراً او مبتدأ كحسب فيقال زيد ناهيك من رجل . فاستعمالها بغير  
 هذه الالوجه غير عربي — « بنهيه » كما يغلطون في مضارع بان فيقولون  
 بيان يغلطون في مضارع نهى فيقولون بنهيه بالياء والصواب ينهى بالمقصورة  
 . فتقول انا اناهك عن كذا لا اناهيك — « ولو مها » اما لو فهي شرطية  
 وصلية . ومها شرطية ايضاً فكيف تجتمعان . غير ان لسان العامة هكذا  
 جرى فجرى عليه الكتاب — « غداء » بالذال المهملة يستعملونه في موضع  
 غداء بالذال المهملة فيقولون جلسنا على الغداء . والصواب على الغداء .  
 وتناولنا الغداء والصواب الغداء . لان الغداء بكسر الفين وبالمهملة  
 قوّة الطعام المغذية التي تقوت ( والبعض يقول ثقيت من الرباعي  
 والصحيح الثلاثي ) واما الغداء بالفتح والمهملة فهو نفس الطعام . فتنبه —  
 « يتساءل » وجدت هذا الفعل مسنداً الى واحد كقولهم وكان فلان  
 يتساءل اي يسأل نفسه . وهو خطأ لان الفعل للمشاركة لا يكتفي بفاعل  
 واحد . فيقال مثلاً كان القوم يتساءلون اي يسأل بعضهم بعضاً . والرجلان  
 يتساءلان اي يسأل احدهما الآخر . « السواح » يكتبونها بالواو اخذاً  
 عن لسان العامة فانها تقول كان يسوح والصواب ساح يسبح وهم سياح

— «انشطت» كثيراً ما يستعملون هذه الصيغة ويقولون انشغل بالي مثلاً والصواب وزن افعل لا انقل — «الباب مغلق» الصواب مُغْلَق لانه يقال اغلقت الباب لا غلقته

### بيان ما وقع لبعض المشاهير

قد يكون زيد نحوياً وعمرو لغوياً وبكر شاعراً مجيداً . ولكن العصمة لله وحده . وما احسن ما قيل في المثل « اذا زلَّ العالمُ زلٌّ بزلتهِ العالمُ » غير ان المستقصي اذا وجد شيئاً من هفوات العلماء لا يصح ان يغض الطرف عن اظهاره لئلا يتهور من يطلع على ما يكتبون . ولا يلام بذلك عند ارباب الانصاف لان مراعاة قوانين اللغة اولى من مراعاة الخواطر والله درامنا اليازجي اذ قال :

تفاني اليوم اهل النقد حتى رايتا الزوج قدام السنان  
فهم لا ينظرون الى كلام ولكن ينظرون الى فلان  
فكثيراً ما خطأ الافرنج علماءهم الذين يستندون على اقوالهم لتأييد القواعد . مثال ذلك ما وقع من الغلط لعلماء اللغة الفرنسية فلم ينجحوا واضعوا قواعدها من التنبيه على ذلك . فان شبصال الذي اف كتاباً نقبساً في قواعد اللغة اظهر بكل صراحة خطأ مشاهير العلماء وفحول الشعراء في عدة مواضع منها ما ياتي : في الكلام عن nul, aucun  
On ne dira donc pas avec Racine: aucuns monstres, ni avec Vertot: nuls romains; il faut aucun monstre, nul romain

وفي الكلام عن تكرار الفاعل .

Ainsi, l'auteur de la Henriade n'est pas à imiter quand il dit: Louis en ce moment, prenant son diadème, Sur le front du vainqueur il le posa

lui-même وخرج ذلك في مطول كتابه الذي طبع. وخرأ  
بان بُعد الفعل عن الفاعل يسمح باعادة ضميره. غير ان ذلك لا يعتمد  
عليه في الصحيح. وفي الكلام عن مفعولي الفعل الصريحين قال

Anisi a-t-on blâmé ce vers de Racine: Ne vous  
informez pas ce que je deviendrai. La grammaire  
exige : de ce que

وفي الكلام عن الفعل expirer قال  
Il ne faut donc pas imiter Racine lorsqu' il dit :  
.... à ces mots, ce héros expiré  
La grammaire demande: ayant expiré  
وفي الكلام عن مطابقة اسم المفعول قال

Cest donc à tort que Racine a dit:  
Ah ! malheureux, combien j'en ai perdues  
وفي المطول خطي قولتر ايضاً بقوله

Des pleurs ! Ah ! ma faiblesse en a trop  
répandues

وفي هذا القدر كفاية. مع ان راسين من كبار الشعراء وكثيراً ما  
يستشهد شبصال بكلامه حتى لا تكاد قاعدة تخلو من شاهد من شعره  
فانتقادي على بعض العلماء ليس الا للتنبيه على مواقع الخطأ لكي يحترز  
النائر او الناظم من مثله وقد سبق العذر بان كل كاتب قابل الخطأ ولو  
سهواً فابضاح الحقائق ضروري احتراماً لمقام اللغة  
فمن ذلك ما رايت في بشارة متى من نسخة من كتب العهد الجديد .  
وانما صرحت بذلك هنا لان الكتاب المذكور كل يوم في يد الناس  
وهو متقن الشكل ومعنى به كل الاعتناء فيخشى توهم الصحة بكل ما فيه  
من حيث الاعراب



الاصحاح الاول العدد التاسع عشر « ولم يشأ ان يُشهرها » بضم حرف المضارعة على انه رباعي والصواب فتحه على انه ثلاثي - ص ٢ ع ١ « بيت لحم » بالاضافة والصواب بيت لحم بفتحين على التركيب - ع ٣ « اضطرب وجميع » برفع جميع والصواب النصب فتكون مفعولاً معه - ع ٩ « فوق حيث » بضم فوق والصواب الفتح بالنصب على الظرفية لانها مضافة - ع ١١ « مع مريم » بفتح الميم والسكون احسن اذ ليس بعدها همزة وصل ولو وقع الخلاف في ترجيح كل من المذهبين وهذا مكرر فلا نفيه - ص ٤ ع ٦ « الى اسفل » بالضم والفتح ولا وجه للفتح لان اسفل مثل تحت - « فلي اباديهم » الصواب ايديهم لان الابدادي تغلب بمعنى النعمة - « لا تصدم بحجر رجلك » بنصب رجل والحق ان يكون الفعل مبنياً للمجهول ورجل نائب فاعل اذ ليس المراد انه هو يصدمها بل ان الحجر يصدمها فلما جرّ الحجر بياء الواسطة تعين المجهول - ع ٩ « سجدت لي » الصواب تشديد التاء للدغام - ص ٥ ع ٤ « ويمطر » الصواب يُمطر بالرباعي - ص ٦ ع ٦ « فادخل الى مخدعك » الصواب فادخل مخدعك - ع ٢١ « حيث يكون كنزك هناك يكون قلبك » حيث وهناك بمعنى واحد فلا تجتمعان فان حيث مضافة الى يكون الاولى ومتعلقة بالثانية التامة ومثلها هناك فيكون اصل التركيب « يكون قلبك حيث هناك كنزك » ففصلت هناك بين المضاف والمضاف اليه - ص ٧ ع ٤ « دعني اُخرج » بهجزم اُخرج على تقدير شرط وليس هنا محل للشرط فهو مثل دعوا الاولاد يا تون الي - ع ٥ « يا مراثي » النداء هنا لنكرة غير مقصودة فيلزم النصب - عدد ٢٩ « كن له سلطان وليس كالكتبة » الواو قبل ليس لا محل لها لان ليس حرف نفي بمثابة لا العاطفة وهي لا تقترن بها - ص ٨ ع ١٩ « اتبعك ابنا تمضي »

الصواب الجزم بعد اينما — ص ٩ ع ١٠ « اذا عشارون وخُطاة » بوزن  
قضاة والصواب خطأ بوزن كثبة لان الفعل مهموز لا ناقص وليست  
هنا ضرورة لقلب الهمزة ياء . — ص ١٠ ع ١٩ « لا تهتموا كيف او بما  
تتكلّمون » الصواب اسقاط الف ما لانها استفهامية — ع ٤٢ « انه  
لا يُضيع اجرة » يجعل يضيع رباعياً والاجر مفعولاً والصواب جعل يُضيع .  
ثلاثياً والاجر فاعلاً . لان الذي يضيع الشيء يلزم ان يكون ذلك الشيء  
معه وهنا الاجر لم يحصل لصاحبه فكيف يضيعه — ص ١١ ع ٧ « وبينما  
ذهب هذان » الصواب ولما ذهب لما علمت في الكلام عن بينما — ع  
١٦ « ينادون الى اصحابهم » لا مدخل لالى هنا — ص ١٢ ع ٢٢  
« وقالوا اهل هذا هو ابن داود » تقدم الكلام ان الهمزة ولعل  
لا تجتمعان — ع ٣٤ « ولا تعطى له آية الا آية يونان » بنصب آية  
بعد الا والصواب رفعها ترجيحاً على البدلية — ع ٤٥ « سبعة ارواح  
آخر اشر منه » الصواب شر منه بالجر والتنوين وحذف الهمزة لان افضل  
التفضيل هذا شاذ في صيغته ونظيره خير . فلا يقال زيد اشر من  
اخيه كما لا يقال اخير منه بل شر وخير منه — « الاصحاح الثالث  
عشر » الصواب بفتح الجزئين للتركيب فلا مدخل للضممة وانكر من وجودها  
ترجيحاً على الفتح وقد كرر هذا — ص ١٣ ع ٢٥ « وزرع زواناً »  
بفتح الزاء وكسرهما وبواو بعدها . والصواب ضمها والهمزة بعدها اي  
زواناً — ع ٣٠ « واما الخنطة فاجمعوها » بنصب الخنطة على الاشتغال  
وهو كان يلزم هنا لان الفعل طلبي ولكن دخول اُما منع تقدير فعل  
بعدها لانها تختص بالدخول على الاسم فيلزم الرفع على الابتداء . وتقدير  
الخير من القول . فاذا لم يمكن رفع الاسم بعد اُما كما في اُما اليسيم فلا تقهر  
لزم الفصل به بينها وبين الفعل ولو لفظاً كما رايت — ع ٣٣ « سيف

ثلاثة اكيال دقيق . والصواب اكيال دقيقاً بنون اكيال ونصب دقيق لان الميم اذا كان مضافاً اليه لا يضاف الى التمييز — ص ١٥ ع ١ « جاء الى يسوع كتبة وفريسيون الذين من اورشليم » جعل الاسم الموصول نعتاً لكثرة من الغرائب التي تفحص الشكلى حتى ان العامة لا تقول ذلك الا قليلاً وقد كرر هذا في ص ٢٢ ع ٢٣ « جاء اليه صدوقيون الذين يقولون » — ص ١٦ ع ١٣ « من يقول انا ابن الانسان » هذا تركيب غريب يحير . فاذا جعلنا يقول بمعنى يظن بعد الاستفهام لا يصح لانها اخير الخطاب ولكن لنفرض انه يصح فتكون من مفعولها الثاني فيقتضي جعل ان يفتح الميم مع اسمها مفعولها الاول فكيف تعطى خبراً وهو ابن الانسان بدليل الضمة على ابن فيلزم كون ابن بدلاً من اسمها بدليل الفتحه ايضاً عليه فيكون الاستفهام عبثاً لانه قاصد ان يقول من انا على قول الناس وعلى كلا الحالين لا تقع ان مع اسمها مفعول ظن كما اذا قلت من تظن ان زيداً . واذا جعلنا يقول بفتحها الاصل بدليل كسرة ان وهو الصواب وجب ان تكون معترضة مع فاعلها بين مبتدأ والخبر فيصير التركيب من انا ابن الانسان فكيف يجتمع الاستفهام والتاكيد اي كيف يخبر عن اسم الاستفهام بان المؤكدة حتى ولو جعلنا ابن بدلاً من اسم ان . واذا كانت من خبراً على الصحيح لان اسم ان ضمير كقولنا من انا لان الضمير هو المقصود الاخبار عنه فكيف باقى خبر ان اسم استفهام . فعلى كل حال هذا التركيب فاسد من كل وجه وصوابه من يقول الناس انا ابن الانسان ولا يصح جعل ابن الانسان مستأنفاً على سبيل الاستفهام لان السائل غير قاصد له بدليل اختلاف الاجوبة بعده . فتأمل — ص ١٨ ع ١٤ » هكذا ليست مشيئة امام ايكم . . . ان يهلك احد هؤلاء » الظاهر من

نصب مشيئة ان اسم ليس المصدر المسبوك من أن والفعل اي  
 ليس هلاك احد مشيئة . فلماذا الحاق تاء التانيث بليس . واذا اردنا الاسناد  
 الى المشيئة فما الداعي لتكبيرها مع اننا نقدر ان نقول لبست مشيئة ابيكم  
 هلاك احد - ع ١٥ «وان أخطأ اليك اخوك» الصواب خطي<sup>١</sup> لانه هنا  
 بمعنى الخطيئة لا بمعنى الخطأ - ع ٢٤ «مديون بعشرة آلاف» بسكون  
 الشين والصواب فتحها لانها اذا لم تُرْكَب تسكن شينها بدون التاء فتقول عَشْرُ  
 نساء وتفتح مع التاء فتقول عشرة رجال وبمكس ذلك اذا ركبت فتقول  
 احد عشر رجلاً واحدى عشرة امرأة . هذا هو المشهور - ص ٢٠ ع ٢٧  
 «ان يكون فيكم أولاً» الصواب اول لانها هنا ليست ظرفاً بل افعال تفضيل  
 فيمتنع التنوين - ص ٢٢ ع ٨ «اما العرس فمُسْتَعْدَّة» بفتح العين  
 والصواب كسرهما لان الفعل لازم غير ان المقام يقتضي معدة اسم مفعول  
 من أعد ولا مدخل لاستعد كما لا يخفى على ذي بصيرة .  
 - ص ٢٣ ع ١٤ «لانكم تأخذون دينونة أعظم» الصواب  
 عظمى لان التفضيل على آخر غير منوي هنا ذلاقرينة عليه لفظية  
 ولا منصوبة - ع ٢٥ «تقون خارج الكأس والصفحة وها من داخل  
 مملوآن . . .» الصواب مملوءان لان الكأس موشة كالصفحة ولا تذكر  
 الا في الضرورة - ع ٤٨ «ان قال ذلك العبد . . . سيدي يُعطى قدومه  
 «بالنصب» فيبتدى . . . ) أبطأ فعل لازم فالصواب يُعطى في  
 قدومه . والفاء في جواب ان المضارع منكرونة في غير الضرورة - ص ٢٥ ع ٥  
 «وفيما ابطأ العريس» الصواب ولما ابطأ لان حكم فيها هذه حكم بينها  
 - ع ٤٠ «بما انكم فغلتموه . . . . في فعلتم» استعمال بما عوض لام  
 التعليل ركيك وضعيف واما الفاء في في فلا محل لها على كلا الوجهين  
 - ص ٢٦ ع ١٤ «واحد من الاثني عشر الذي بدعي» الصواب حذف

الذي او ان يقال وهو الذي - ع ٣٩ « يا ابتاه » الصواب يا أبت . اذ بهذه الصورة يجعل الاب مندوباً وهو كافرٌ هنا . لان الالف يجب ان تجعل للتدبة بدليل الحاق هاء السكت التي لا لزوم لها هنا وبدليل التاء المبدلة من ياء المتكلم \* ثم نظرت في آخره لكي اعرف سنة طبعه فوجدت هذه العبارة ( وكان الفراغ من اصطناع صفاًحه في شهر آب من اشهر سنة سبعة وستين وثمان مئة بعد الالف مسيحية ) وصوابها شهر آب من شهور سنة سبع وستين وثمان مئة . . . . . مسيحية .

وربما بقي شيء آخر لم انتبه اليه . هذا مع صرف النظر عن تكرار بعض الغلط وعن بقية العهد الجديد فضلاً عن الكثير الواقع في العهد القديم

وبعد حضوري من اللاذقية الى بيروت طالعت السفر المذكور مطبوعاً في غير مطبعة فوجدت فيه ما يأتي - الفصل الثاني العدد التاسع « فاذا التيم الذي كانوا رأوه » الافصح قد رأوه - « مع مرسم » المرجح اسكان عين مع اذ لا تليها همزة وصل وقد مرّ هذا فتذكّر - ف ٣ ع ٥ « حينئذ كان يخرج اليه اهل اورشليم الخ » ظاهر العبارة ان يخرج خبر كان وهو الصواب لكنه خال من ضمير اسمها المجموع . واما جعل اسمها عائداً على يوحنا او ضمير الشأن اوجعلها زائدة فتكلف باطل كما لا يخفى - فصل ٤ ع ٦ « لئلا تصدم بحجر رجلك » الملاحظة هنا مرّت فيما مضى وقد يحجّونني بمطابقة الاصل المترجم عنه هذا الفعل لكن المتروكي يقف عند اشارتنا السابقة - ف ٥ ع ٤٧ « وان سلمتم على اخوانكم فقط فاي فضل علمتم » الصواب تعملون لان الاستفهام يمنع مجيء جواب الشرط بلفظ الماضي لانه به يدل على الماضي بالمتنى ايضاً بخلاف نحو قولنا اذا زرتني زرتك . وايضاً لان الشرط دالب على



الاستقبال لان المراد اذا كنتم تسلمون لا اذا كنتم قد سلمتم وهذا بخلاف  
نحو اذا سرق فقد سرق الخ له من قبل لان المراد بسرق الاولى المضي .  
واذا هنا تحسب خارجة عن معنى الشرط المقضي بالاستقبال - ف ٦  
ع ٢١ «لانه حيث يكون كنزك هناك يكون قلبك» الملاحظة هنا كما  
هي فيها مرّة من جهة زيادة هناك بعد حيث - ف ٨ ع ٢٥ «فدنا  
اليه تلاميذه وابقظوه قائلين يارب نجنا» الظاهر من الكسرة ان المراد  
حذف باء المتكلم غير ان المتادي بلفظ الجمع ومضاه كما ترى فلا يصح  
التكلف بجعل صكل منهم ينادي بنفسه والمعنى لا يقتضي اضافة المتادي  
فكان للمواجب بناءه على الضم - ف ١١ ع ١٩ «محب للشاربين  
والخطاة» وتبرأت الحكمة من بنيتها «هذه الواو لا معنى لها لان الجملة  
استثنائية محضة مقطوعة عما قبلها قائمة بذاتها - ف ١٢ ع ٢٤ «انما  
هذا يخرج الشياطين يعل زبوب» الصواب تقديم هذا على انما ثلثاً  
بتوهم كون الحصر واقفاً على الاخراج والمراد وقوعه على المجرور - ف ١٣  
ع ٢٦ «فلما غي النبت واخرج ثمراً حينئذ ظهر الزوان» وضع حينئذ  
بعد لا حشو - ع ٣٣ «وخباؤها في ثلاثة اكيال دقيق» المعروف ان  
المميز من المقادير اذا ضيف اليه اسم امتنعت اضافته الى المميز فالصواب ثلاثة  
اكيال دقيقاً كامراً - ف ١٤ ع ٣٠ «واذ بدأ يفرق» لا تستعمل بدأ للشروع  
كابتداء ولو قالها الزمخشري - ف ١٦ ع ٤ «فتعلمون ان تميزوا وجه النساء  
وعلامات الازمنة لانستطيعون ان تعرفوها» يرفع علامات والصواب نصبها  
على الارجح لكي يكون عطف فعلية على فعلية كما هي قاعدة الاشتغال - ف  
١٦ ع ١٣ «من نقول الناس ان ابن البشر هو» الصواب من نقول  
الناس ابن البشر يجعل نقول مع فاعله جملة مضمضة بين المبتدأ والخبر . وقد  
اوضحنا فساد هذا التركيب فيما تقدم ع ٢١ «انه ينبغي ان يمضي الى اورشليم

وبتالم «استمال» انبغى بمعنى لزم او وجب غير فصيح بل غير عربي  
 والمشهور استعمال مضارعه منفياً بمعنى لا يصح . راجع القاموس — ع ٢٢  
 «حاشي لك يارب» حاشا هذه اسم لا فعل والمعروف ان كتابتها بالالف  
 القائمة — ف ٢١ ع ٤١ «انه يثبت اولئك الاردن» بالهمزة بعد الدال  
 فالهمزة هذه اصلية نعم غير ان قلبها ياء اولى للذوق واسلس في اللفظ  
 . وكذلك القول في رثاء ف ٢٣ ع ٥ — ف ٢٢ ع ١٧ «هل يجوز ان  
 نعطي الجزية لقيصر ام لا» مع ذكر أم لا تلزم الهمزة عوض هل لان هل  
 لا تاتي للتصور في الصحيح . على ان المراد هنا التصديق على ما يظهر فلا  
 مدخل لام لا — ف ٢٣ ع ١٣ «فلا اتم تدخلون ولا الداخلين تتركونهم  
 يدخلون» تصب الداخلين خطأ من وجهين الاول انه لا لزوم لتكلف اضمار  
 فعل قبل المبتدأ فهو كقولنا زيد ضربته والثاني ان العطف هنا بين  
 اسميتين كما ترى فالمرجح الرفع على الابتداء بخلاف ما لو كان العطف  
 بين فعليتين كما سبقت الاشارة — ع ١٤ «ستنالكم دينونة أعظم»  
 الصواب عظمى اذ لا قربنة على تقدير من — فصل ٢٥ ع ٢٥ «فهوذا ما  
 لك عندك» على جعل ما وحدها واللام جارة للكاف مع ان القرينة  
 تقتضي لفظة مال مضافة الى الكاف فكان يجب ضم اللام — ع ٤٠  
 «كما فعلتم ذلك باحد اخوتي هؤلاء الصغار فبي فعلتموه» الفعل بعد كلما  
 الظرفية يكون بلفظ الماضي ومعنى المستقبل وجوابها يكون بلفظ المضارع في  
 المشهور نحو كلما زارني زيد اكرمه فاذا اريد المضي معها لزم فعل الكون  
 مع الفعلين نحو كلما كان يزورني كنت اكرمه . فالخطأ في هذا التركيب من  
 وجهين كما ترى . فلو فصلت كل عن ما وحذفت لفظة ذلك لاستقام  
 التركيب ووضح المعنى المراد من الآية — واعلم ان اكثر هذه الغلطات  
 مكررة في نفس السفر فاغنى ما ذكر عن اعادته .



ورأيت أيضاً في أحد الكتب ما لا يصح السكوت عن بعضه على أني ما  
أدرى إلى من أنسبه كلاً أو بعضاً إلى المطبعة أم إلى الناسخ أم إلى القائل .  
فاترك الحكم في ذلك للبصير . ولا أكرر ذكر المكرر .

## الجزء الاول من الكتاب المذكور

صفحة ١٠ «ويبقى الدهر ما كتبت يداه» اظن الرواية الصحيحة  
وهي اقرب الى الصواب : ويبقى الدهر — صفحة ١٣ في الايات الثلاثة  
الاولى متروكيت وهو : ولقد يكفيك منها . ايها العاقل قوت . وهو  
قبل الاخير — ص ١٨ «إني ان البر» اظن الرواية الصحيحة : بني —  
ورواية العجز : المنطق اللين والطميم . لانه يستشهد به على تقارب الروي —  
ص ٣١ «كلا ب مرة اصابوا جلد سبع» تركيب في غاية السخافة اولاً  
للابتداء بالنكرة بلا مسوغ لفظي ولا معنوي ثانياً لتقديم الظرف على  
متعلقه بلا داع ثالثاً لاعادة ضمير جمع المذكور العاقلين على ما لا يعقل .  
ومثل هذا ترى كثيراً وهو اسلوب افرنجي تنكره العربية — ص ٣٢  
«لا تفي مالك علي ثم تلومني لاله آخر» رفع المطفوف على المجزوم  
وعدي لام باللام . وهو غير عربي — ومثله في السطر التالي عطف  
مرفوع على منصوب — ص ٣٣ «احدهما اكبر من الثاني» الصواب  
من الاخر — «لا تنظر دموعه وانظر ما تصنع يداه» الصواب لا تنظر الى  
دموعه بل الى ما تصنع يداه — ص ٣٤ «حتى يجر به فيستصره»  
يفتح الراء والصواب ضمها على الاستئناف كما في : يريد ان يعربه  
فيحجمه . — ص ٣٥ «لا احسن الزيت فكيف بالعسل» الصواب فكيف  
العسل — ص ٥٧ «نعم اليد التي فيها» الصواب التي هو فيها — ص ٦١  
«ان يودعها عند مؤتمن» الصواب يودعها مؤتمناً — «اسلمها لخصرة



مولانا القاضي « حضرة عامية بهذا المقام وسلم يطلب الى — « فأوعدهم  
أنه في غد يذهب الى القاضي « الصواب فوعدهم . يقال اوعده  
بالشر ووعده بالخير — ص ٦٢ « فلما اختلنا اشار إلى انه يريد « الصواب  
الي — « واذا بصاحب الامانة داخل عليهما وتمثل « الصواب فتمثل — ص  
٦٤ « فاني وان كنت الاخير زمانه « الصواب واني — ص ٦٥ « فمر بمرأة  
بدوية « الصواب بامرأة — « فذبحت لها عنزة « الصواب عنزة —  
« هل لكم في الحق او فيما هو افضل « الصواب في ما — ص ٦٦ « فليخص  
واحد منا فليبتع لنا طعاما « الصواب وليتبع — ص ٦٧ « لعله ان يكون  
كفارة للروح « الصواب لعله يكون كفارة عن الروح — « فصب على  
يدي « الصواب يدي — ص ٦٨ « يسقط من جبينه الى ان قدبل الارض «  
الصواب الى ان بل — « رجل يكون جميع الملوك . . . وتكون هذه حاله «  
لا مدخل للواو بين المبتدأ والخبر — ص ٧٣ « لصوص يدخلون الى خيام  
الفرنج « يلزم حذف الى — ص ٧٩ « المتوكل وابوعيناه « الصواب وابو العيناه  
— ص ٨١ « اذا يعود ذلك الطعام « الصواب اذن يعود — ص ٨٦ « ازقة  
الاسكندرية كلها تنفذ الى بعضها « الصواب تنفذ او ينفذ بعضها الى  
بعض — ص ٩٠ « فلما لي حيلة في نقويلك « الصواب نقويمك — ص ٩٣  
آخر سطر « اتي شاعر للامون « اللام لا معنى لها — ص ٩٥ « ثم بعد ذلك  
خضا « الصواب وبعد ذلك — ص ٩٦ « فذهب فاتي بجوزق « الصواب  
فاتي بغيره — ص ٩٨ « فلم يكن الا يسير وقد قيدوا القوم « الصواب  
حتى قيدوا — ص ٩٩ آخر سطر « لا تكاد ان تثبين « أن لا داعي لها  
— ص ١٠٤ « وجردني الثياب التي اعطانيها « الصواب جردني من  
الثياب — ص ١٠٦ « ثم لا يلبث حتى يلحقه الآخر « المشهور لا يلبث أن  
— ص ١٠٩ « فهذا يصفى وهذا ينشد موالى « الصواب مواليسا بالالف

بلا تنوين - ص ١١٠ «مقبلة من بعيد ويدها مكتوب» مكتوب عامية والصواب كتاب - ص ١١١ «واعطاه لصاحبه وحط المقود في راسه» الصواب وجعل المقود - «ارسل لي مكتوباً بالامس» الصواب ارسل إليّ كتاباً - ص ١١٢ «وحنّ قلبها عليّ» الصواب إليّ - «ويلك يامشتوم أهلك رجعت الى السكر» باثبات همزة مشؤوم تكتب بصورة الواو كما نرى . ولعلّ لا تفترون بالهمزة ولا يكون الفعل بعدها ماضياً فلا محلّ لما هنا - ص ١١٤ «بينما هو يسير وحده» قد انقطع من اصحابه» الصواب وقد انقطع عن اصحابه - ص ١٢٤ «لِئَلّا خذنها والا طعنكم برمي» الصواب لئلاّ خذنها بفتح اللام لانها رابطة جواب قسم محذوف - ص ١٣٥ «فأيت عن ذلك» عن لامدخل لها - ص ١٣٧ «كنت سمعت بمدينة بلغار» والصواب كنت قد سمعت - «اقطرنا واذنّ بالعشاء» بفتح العين والصواب كسرهما - «فطلع الفجر إثر ذلك» الصواب في إثر - ص ١٤١ «وخفت ان ابدو لهم فيدركونني» الصواب فيدركوني - ص ١٤٦ «فلترجع اليه او نقيم» لا داعي لاضمار أن فالصواب او نقيم - ص ١٥٠ «فاذا كان في الصيف» لا موضع لفي - «رايت في الليل نيراناً فارقت» لامعنى للفاء - ص ١٥١ «حتى يخرجون الى ذلك الراس» الصواب حتى يخرجوا - ص ١٥٢ «واشتاقت نفسي للتجبر» الصواب الى التجبر - ص ١٥٣ «وكادت تنفطر مرارتي» لا لزوم لتقديم خبر كاد - «ووقعت مغشياً على الارض» الصواب مغشياً عليّ على الارض . والاولى تقديم على الارض على مغشياً - ص ١٥٤ «حيات كل واحدة تبلى الفيل» ربما كان الصواب تبلى بالعين المهسلة ( وهو مبالغة ) لان المعروف من علم الحيوان ان من الحيات نوعاً يسمى (بوا) وهو اكبر انواعها

يمكنه ان يتلغ تيساً بطريقة خاصة ولكن لا يبلغ غلظه غلظ الحمار —  
 ص ١٥٥ « أكثر مما حصل لأرفاك » المشهور في جمع رفيق رفاق  
 — ص ١٥٦ « وحش يسمى الكركند » المعروف كركدن — ص ١٥٧  
 « فما كان الا القليل واذا بالرئيس قد حط الشراع وابطل بالحديث النزاع »  
 الصواب حتى حط الرئيس الشراع وابطل بالحديث النزاع او وابطل الحديث  
 والنزاع — « وليس لنا سبيل على قتل واحد منهم » الصواب الى قتل —  
 ص ١٥٨ « يتسلقون على الاخشاب يديهم » الصواب يتسلقون  
 الاخشاب بايديهم — « من غير ان يصعدوا برجدهم » الصواب بارجلهم  
 — « ولم نتكلم ابداً » الصواب لم نتكلم قط — « صبرنا على ذلك وقمنا  
 في الجزيرة » الصواب أقمنا — « وهو مغلق فدفعناه فانفتح ودخلنا اليه »  
 الصواب مغلق ودخلناه — ص ١٥٩ « ولم تقدر ان تخلف عن بعضنا  
 بعض » الصواب بعضنا عن بعض — ص ١٦٠ « وقد آيسنا من الحياة »  
 المشهور يئسنا — ص ١٦١ « ألقانا الريح الى الساحل » الفصحى القنا الريح  
 — « ووقعنا في أنجس من ذلك » لعل الصواب انفس بالخاء — ص ١٦٤  
 « وانا الذي نسوني » بفتح السين والصواب ضمها لان الماضي نسي — « يا جماعة  
 اما حكيت لكم اني وجدت » الصواب فح همزة ان — ص ١٦٦ « ينظف  
 سائر الاحجار عن الوسخ » الصواب من الوسخ — ص ١٦٧ « سيما للجائز والمشايع »  
 الصواب ولا سيما — « سألتني يوماً سلطانها في المجلس فقال لي » الصواب  
 قال بدون الفاء لانها بدل من سأل — ص ١٩٠ « وميناها غير مأونة  
 في الانواء » المعروف ان الميناء مذكر فالصواب غير أمين — ص ١٩١  
 « على مسافة يوم للريح الطيب » الصواب الطيبة — ص ١٩٣ « وعلى بابها  
 سوق يُسمى الكركي » الصواب تسمى — ص ٢٠٠ « واما الحلاوات فيها  
 منها لا يوجد بغيرها » الصواب فمئها ما لا يوجد واذا كان ضمير منها

راجعاً الى المدينة تقول فلا توجد — ص ٢٠٤ « وبين هذه الجزيرة  
وبين ذنب اقر بطش » بين لا تكرر مع الظاهر — ص ٢١٢ « ولها  
ذنب رقيق في شرقها » الصواب في شرقها اي جبتها الشرقية فاذا قلت هذه  
القطعة من الارض في شرقي تلك تكون منفصلة عنها الى جهة الشرق —  
ص ٢٢٨ « عمود عالٍ وذوره اكثر من ثلاث باعات » اذا كان احد  
التمتين مفرداً والآخر جملة لا تدخل بينهما الواو — ص ٢٢٩ « ولها  
عدة منزهات » الصواب منزهات من وزن تفعل . وكثيرون يخطئون  
في هذه الكلمة فيجعلونها من وزن انقل — ص ٢٣٠ « عمود السواري  
وطوله نحو ثلاثة واربعين ذراعاً » الصواب ثلاث — ص ٢٣٤ « فرُصعت  
الثوابت بالفلك » الصواب رُصع الفلك بالثوابت — ص ٢٣٥ « وأردف  
ذلك يوم السبت » الصواب وردف — ٢٣٦ « وأولد شيت انوش »  
الصواب ولد لانهم يقولون تزوج فلان فلانة وأولدها فلاناً — ص ٢٣٧  
« إني اذا مت فأخرج تابوت ابينا آدم » إني لا معنى لما هنا — ص  
٢٤٠ « سلكاً منصوباً في الارض ورأسه الى السماء » المشهور ان السلك  
مؤنثة — ص ٢٤٨ « ويده اللوحان مكتوباً فيهما العشر وصايا » الصواب  
مكتوبة — ص ٢٥٥ « آذن صموئيل لرجلين حملة » الصواب بحمله  
— ص ٢٥٦ « قال لها لا تهتموا باسم الأثن » الصواب لا تهتماً —  
ص ٢٦٢ « فقال سليمان لسيفه اقطع الصبي بنصفين » لا معنى للياء —  
ص ٢٨٢ « ووجد فيه ثلاثة آلاف قنطار من الذهب كان قد خزن  
القدماء هناك » جملة كان وما يليها نعت للمعدود فيلزمها ضمير بطابق المنعوت  
في المعنى وهي خالية منه كما نرى . ثم ان خبر كان اذا كان جملة فعلية  
لا يتقدم في الفصيح على اسمها ويفرض جواز تقدمه لا يستغني عن ضمير  
بطابق الاسم فهنا اسم كان القدماء وخبرها خزن ضميره مفرد فلا يصح .

ولذا قيل هنا باب المتنازع مع انه لا يكون في الافعال الناقصة لزوم ايضاً  
ان احد المتنازعين يتحمل ضميراً يطابق الاسم واما جعل كان زائدة في  
مثل هذا المقام فإني سخيّف — ص ٢٩٠ « يوم الجمعة ثالث عشر من  
إذار » لا محل لمن ما لم ثقل الثالث عشر \* وقد بقي في هذا الجزء  
وفيما يليه ايضاً شيء لم استقصه

### الجزء الثاني

ص ٣٤ « مَوْتَةُ جالينوس في طبعه » في ديوان المتنبي مِيتة وهو  
الصواب — ص ٨٠ « وائي » شيء اصبته « الصواب رفع ابي اذ لا داعي  
لاضمار فعل . او حذف الضمير العائد — ص ٨١ « لو جمعت عظامي  
ولحمي وريشي لم يبلغ عشرين مثقالاً » الصواب لم تبلغ — « يذهب اليه  
وبظن ان فيه عرساً » الصواب وهو بظن لان الجملة حالية ولا يرتبط  
المضارع بالواو — ص ٨٤ « واسأله حتى يردّها مكانهما » الصواب الى  
مكانهما — ص ٨٥ « فما حيلتي أن اذهب معكما » الفصح اظهار لام التعليل  
قبل أن — « وضي شفتيك مُحْكَمًا » الفصح ضمّاً مُحْكَمًا — ص ٨٦  
« أما لكم ترون كيف حملتني البعاطان » ما محل ما هنا — « فاجمأ رأيهما »  
يقال اجمع القوم على كذا او اجمع رأيهم . ولا يقال اجمعوا رأيهم .  
ومثله ص ٨٧ السطر الثاني فضلاً عن خشونة لبس في موضع ما — ص  
٩٠ « وفكرّ الحيلة في ذلك » الصواب وفكرّ في الحيلة او في وجه الحيلة  
— « ان احمل احد أعدائي . . . ولا اعرفها » المقام يقتضي كون الجملة  
حالية فالصواب وانا لا اعرفها على ما سبق — ص ١٣٥ « كذي الصبا  
عاد الى بلسه » البلس في القاموس رماد القلى في معناه هنا — ص ١٦٩  
« فسرى عنه لما وقف عليه » الصواب فسرى ( بالمجهول ) — ص ١٧٠

«وذلك ان يني وراء الدجلة» الصواب وراء دجلة لان العرب  
تجرد دجلة من آل وتلزمها في الفرات — ص ٢٢٧ «فتنصروا على آخرهم»  
الصواب عن آخرهم — «على شرقي بحر نيّش» الصواب الى شرقي بحر  
بُنطُس — ص ٢٢٨ «بعد موت الملك صالح ايوب» الصواب الملك  
الصالح — ص ٢٤٠ «فجعل يُخَيِّل اليه» الصواب فجعل يُخَيِّل له (بالمجهول)  
— «اما عشية امس فليس على وجه الارض» من اطلع هذا الكلام في  
موضعه يرى ان ليس في غير مكانها وانه يلزم في مكانها لم يكن — ص  
٢٤٢ «فجعل تليخا ما يدري ما يقول» ما وجدت مثل هذا التركيب اي  
كون خبر جمل فعلاً منفياً بما — «فبينما هم يقولون ٠٠٠٠ فلم يروا  
الاً ارموس» لا موضع للفاء بعد بينما لان جوابها في نية التقديم — ص  
٢٥٧ «واسمه نكفور» الصواب نكفور . وبعض المورخين يكتبونه  
نقفور وهو مغرب من نيكفورس — ص ٢٦١ «طولها نحو عشرة  
اذرع» الصواب عشر اذرع — ص ٢٦٨ «حتى لا تبقى شعرة الا واخذت»  
الصواب وتأخذ . واذا لزم الماضي تمتنع الواو — ص ٢٦٩ «وكل ما  
كثر الندى في الجو» الصواب وكلما — ص ٢٨٥ «ولها ثمانية ارجل»  
الصواب ثماني

### الجزء الثالث

— ص ٢٣ «قال الحسن بن آدم» برفع ابن وحذف همزته كانه  
نعت الحسن . واظن الصواب قال الحسن : ابن آدم بالنصب على النداء  
بتقدير الحرف — ص ٤٩ «قال ايوب بن القريّة» الصواب القريّة بكسر  
المقاف وتشديد المراء — ص ٧٩ «الضبعة والرجل» الصواب الضبع لانها

مؤنثة والمذكر ضبطان ولا عبرة بورود الضمة في بعض الكتب . من  
 ١٠١ « فلو مدَّ يده الى كلِّ منا ورزقه » الصواب ورزقه — « واما  
 انت يا وابعهم . . . باي طريق تدخل الى بستاني » الصواب فباي طريق  
 تدخل بستاني — ص ١٥٦ « ما الدار قد غبتُم » الصواب مد غبتُم  
 — « كما عهدنا وتجمع بيننا الدار » بسكون عين تجمع . ضرورة الشعر  
 لا ينبغ اسكان ما حقه التحريك — ص ١٥٧ الغلط في الايرات الثلاثة  
 الاولى من اوجه اولاً تبدي في غير محلها ثانياً في عوض به الوساطة  
 لا تجوز ثالثاً هادياً عوض مهدياً لا تصح رابعاً تركيب الاخير في غاية  
 الركاكة فضلاً عن اخلاص الف الدنيا والرواية الصحيحة هي هذه  
 جاءت سليمان يوم العرض مهددة تهدي اليه جرأداً كلن في فيها  
 وانشدت بلسان الحال قائلة ان الهدايا على مقدار مهديها  
 لو كان يهدي الى الانسان قيمته اكنث لهدى لك الدنيا بما فيها  
 الذي احفظه : وما فيها . لكني رايت الباء اصلح من الواو — ص  
 ١٦٢ « واحجب من ذلك اعداها » الصواب من ذلك — ص ١٦٥ « روتقه  
 يفنيه عن ضرابه » لعل الصواب ضرابه

## الجزء الرابع

ص ١١٩ « ويقطر دمي الندى » الصواب الندى — ص ١٢١  
 « وليست لن وصلني ناسي » الصواب بناسي لان الفاضلة لا يجوز فيها  
 حذف الف المنصوب كما في القافية . « مقنتي لسلتها ابدأ : قط لا يرتد  
 في آجلي » لا مدخل لقط هنا ولا معنى — ص ١٢٦ « فاذا انقضت . . .  
 فأقطع » الصواب اقطع بدون الفاء — ص ١٢٩ « لو شركت يعقني

عن تبليغ «المشهور الثلاثي اي يعقني» — ص ١٣١ «مقتدياً في قوله»  
 الصواب بقوله — «ورضيت بالغراب عن العمران» الصواب من المخران  
 — ص ١٣٣ «لعلَّ يُؤمَّبُ مرحوم لراحم» ابن اسم لعلَّ . واما تقديره  
 ضمير الشأن فغير منصوص عليه . فالصواب هنى أن — ص ١٣٥  
 «واطلع فيه على حكمه ومما فيه» لعلَّ الصواب حكمه — آخر سطر  
 «ان كنت بطالاً فانرك» لا يجوز في الشعر حذف التنوين — ص ١٣٧  
 «وانرك لاجل هوائى» لا يجوز اشباع فتحة الياء — «فبينما نحن  
 مجتمعون» الصواب مجتمعان — ص ١٣٨ «فهدايَ وضلاي» هنا  
 ايضاً فتحة الياء مشبعة وهو ممتنع — «ويوح ما يجده» الصواب ييوج بما  
 — ص ١٤٥ «وجعلت اسباب الردى عنه تحجبه» الصواب محجة  
 — ص ١٤٨ «مسبلاً يدي ممسكةً برجلي» الصواب مسبلةً يدي . . .  
 برجلي — ص ١٤٩ «عفونة الارض ان تضرها . . . الشمس بجرها»  
 لا يجوز اختلاف الحركة في الفواصل — ص ١٧٨ «سأل الحاجج ابن  
 القرية» الصواب ابن القرية — «فوجه الارض مغيار» الرواية  
 المشهورة مغبر — «وكنتم بها وعرسك» الصواب وعرسك — ص ١٨١  
 «اني لما لم آر» طول الكلام انساء جواب لما — ص ١٨٣ «فتى نزار  
 وكلها واخي: السجود حوى عانيه من كعب» يلزمنا استخراج فاعلات  
 من لفظة عانيه — ص ١٨٤ «لصاحب ممن واخي ثراء» لو قال ما عن  
 لا استفهام الوزن — ص ٢٢٨ آخر بيت . الياء في بافواذي زائدة — ص  
 ٢٣٧ «فخرج وقفل وراءه» باب الدار» الصواب أقفل — ص ٢٤٤  
 «الكتاب الذي يتوزي» الصواب الذي يتوزي — «وكذلك القسي محدوبات»  
 الصواب وكذلك — ص ٢٤٥ «اول بيت: والأ من الافضال» الصواب  
 لا من الافضال — ص ٢٥٠ «لاصبح من جدواك قد نقد الرمل»



لا يكون خبر اصبح فعلاً ماضياً في الفصح — ص ٢٥٥ « وتم بناء الزاهرة باربعين سنة » الصواب الزهراء . وفي افصح وارجح من الباء — ص ٢٥٧ « وهذا البناء ليس بين حجارته . بلاط » الصواب ملاط — ص ٣٦٠ اول بيت : مهوبا . الصواب مهيبا . ص ٢٦٦ « ولا يعتربك الفجر والملع » الصواب ولا يعترك او لا يعتربك — ص ٢٨٣ « وولت طي وقضاعة بعد قتلة مربعة » الصواب طي : ولا لزوم للتخفيف هنا . واما مربعة فغير عربية بهذا المعنى — ص ٢٨٦ « ولما قسد امر المذر . . . . . فاصح » الفاء لا تدخل في جواب لما ❀ اكتفينا من هذا بما ذكر فذكر الآن ما راينا في كتب متفرقة مختلفة مجتزئين بذكر موضع الغلط فقط اذا قدرنا ان نستغني عن ذكر البيت من الشعر او العبارة من النثر — « رطب عذب علف » رايت هذه الكلمات مرات فيحرك عين الكلمة والصواب ان نكون ساكنة فلا تجيز تحريكها ضرورة الشعر . فائدة . من المطالعة وجدت انه يقلب تحريك عين الكلمة الساكنة في الشعر اذا كانت الفاء مضمومة كالحلم والفنن وغيرها ولكن لا يطرد ذلك فيؤخذ بالسباع — ورايت ايضا من يفتح تاء التبع اي العتاب وهو غلط — « واسفا ووا عجباً » وجدتهما بتنوين وهو غلط لان الاداة وا اصلها للندبة واستعملت للتعجب ونحوه كما استعملت بالاستفانة فتكون الالف اللاحقة مقلوبة عن ياء المتكلم لوجوب التعريف ولا تحسب هنا للندبة . واما اذا قلت اسفا عليه وعجباً له فيجب التنوين ويكون النصب على المصدرية لفعل محذوف وجوباً — وكثيراً ما يستعملون الجليل بمعنى القرن والحال ان الجليل عبارة عن ناس في زمان واحد والقرن مئة سنة . ورايت في موضع مثل هذا التركيب « اهنت زبداً وعمرو اكرمه » برفع عمرو مع ان المعروف في باب الاشتغال ان الاسم المشتغل

عنه بضميره اذا وقع بعد عاطف على جملة فعلية قبله يترجى نصبه لكي  
تقع المناسبة بمطاف فعلية على فعلية اي بان يقدّر قبله فعلٌ يفسره ما  
بعده — وفي موضع آخر مثل هذا التركيب « ما دام يحبني امي وابي »  
فلا وجه له لان خبر دام الجمادة لا يتقدم على اسمها في الفصيح وعلى  
فرض تقدمه يتحصل لنا هكذا « ما دام امي وابي يحبني » فقد وضع  
الخطأ وفيه دام حيث وجدتها لا يمكن تقدير ضمير مستتر اذ ليس  
قبلها ما يعود عليه كما اذا قلنا زيدا دام يحبه ابوه وامه . فها يكون اسمها  
ضميرا عائدا الى زيد والجملة خبرها ومع ذلك فهو سقيم — ووجدت  
مراراً مثل هذا التركيب « لئن فعلت هذا فلا عجب » وقد تقدّم ان  
لئن تفتضي جواب القسم وهو لا يربط بالفاء — وفي موضع « سندٌ خضرٌ »  
السندس مفرد والخضر جمع . واما في قول ابي تمام « وهي من سندس  
خضر » برفع خضر فالصفة خبر لضمير الثياب قبلها . واذا خرج على  
تقدير مضاف محذوف اي ثياب سندس فقيه نظر — وفي موضع مثل  
هذا التركيب « انت لا تحب زيدا نعم لكن تحب ابنه » فاستعملت  
نعم هنا عوض كلاً بعد النفي — وفي آخر مثل قولنا « انا اعوز الشيء  
الفلاني » والصواب الشيء الفلاني يعوزني اي انا محتاج اليه — وفي موضع  
استعمال العبد بمعنى الأمة . والعرب لا تعرف ذلك بل تقول عبداً وأمة —  
وفي آخر دخول رُب على معرفة . والمشهور انها لا تدخل الا على نكرة فلا  
يقال رُب كريم النفس زارني — وفي موضع مثل قولنا « لا يلومني زيد  
حين اكرمت عمرًا » فمعروف ان حين ظرف دال على اتفاق الزمانين  
فيجب الاتفاق بين فعلها وجوابها . فتقول حين جاء زيد اكرمته وحين  
يجيء اكرمه . فتأمل — وفي موضع « السبعة الطول » والصواب  
الصبيح الطول وكثيراً ما رايت مثل قولهم « ان خيراً من الخير فاعله »

فجعل اسم ان الذي هو المبتدأ في الاصل نكرة وخبرها معرفة وهو منكرو ولو أول  
اي ان المبتدأ اذا كان نكرة لا يصح ان يكون الخبر معرفة هذا مع قطع  
النظر عن الحكم والمحكوم عليه فاذا قلت «حق لي ان الولد» يكون  
المصدر المسبوك هو المحكوم عليه اذ التقدير لومي اياك حق لي فاذا  
اردت الحكم على الحق وجب تعريفه لان المحكوم به معرفة — وفي موضع  
«الأضلة» جمع ضال والمعروف ان وزن أفعلة يطرد في فعال الموصوف  
من المضاعف والناقص كزمام وكساء وقد يأتي لفعل الموصوف كزغيف  
ونصب وقميص ونذر في غير ذلك كأعمدة وأجرية في عمود وجرو  
ومن الصفات سمع في بعض فاعل من المضاعف كمزير وحبيب وعفيف  
فاذا سمع ضليل صح — وفي موضع مثل قولنا «لكنك ازورك لو زرتني»  
والمعروف ان اللام الرابطة للجواب لو لا تتقدم عليها كما لا تتقدم فاء  
جواب الشرط على الاداة اذ لا يقال فلا بأس اذا فعلت كذا ولا فانا  
ازورك ان زرتني — وفي موضع اشفاء الدواء بمعنى شفاء وهو منكرو — وفي  
آخر مثل قولنا «على زيد اذا وجد عمروفا اعتمادا» والمعروف ان  
معمول جواب الشرط لا يقدم على الاداة فضلاً عن امتناع تقدمه  
على الفاء وما الاستهنامية الا مع أمّا كقولنا اما اليتيم فلا نقهر — وفي  
آخر مثل قولنا «الانسان يتحسب فيه الكمال» اي في نفسه والمعروف  
ان الجار لا يجر ضمير معمول مملّقه الا شدوداً في قولهم هوّن  
عليك وخفض عليك ودع عنك وخذ لك ديناراً ولا يقال مثلاً انتبه للملك  
اي الى نفسك ولا انا عتبت علي اي على نفسي — وفي آخر مثل قولنا  
(إفراط الخمر بضر) والصواب الإفراط من الخمر او نقول الاكثر  
منها — وفي موضع مثل قولنا (فعلت ذلك خجلاً لك) اي لكي اخجلك  
والحق ان الخجل مصدر الثلاثي اللازم فلا يقال خجلت زيدا بل

انجَلْتُ او خَجَلْتُ — وفي آخر كقولنا ( سيف ذو إمضاء ) والصواب  
 ذو إمضاء من الثلاثي لانك تقول سيف ماضٍ لا مُمضٍ — وفي آخر  
 ( بضع الوف ) والصواب بضعه آلاف لان هذا اللفظ كالعدد المفرد —  
 وفي موضع ( نُهيمَ زيدٌ ) والصواب اُنْهِمَ من الوهم . قيل ويقال اُنْهِمَهُ  
 من الرباعي — وفي موضع ( دراك ) بمعنى الإدراك والمعروف ان الدراك  
 وصف بمعنى متلاحق — وفي آخر مثل قولنا ( لو فعلت ذلك لا الومك )  
 والصواب لم اُلمك او لما لمتك — وفي آخر مثل قولنا ( عليك زيدٌ )  
 والصواب النصب لانه مفعول اسم الفعل — وفي آخر ( سَمَوْتُ كذا )  
 اي سَمَوْتُ عليه . والمعروف ان سما بمعنى علا لازم — وفي آخر ( الطُلا )  
 بمعنى الاعناق والصواب الطُلَى جمع طلية من اليائي كالرُقَى . ولو كانت  
 من الواوي لما صح ايضا ان تكتب بالقائمة كالظبي والعُرَى جمع ظُبة وعروة  
 — وفي آخر « وينعكف » والصواب يعتكف من وزن افعل لان انعكف  
 ممنوع — وفي آخر « منشغف » بمعنى مشغوف . وليس في القاموس  
 انشغف قلبه — وفي آخر « رَوَى » بمعنى سقى الشيء حتى رَوَى .  
 والصواب أَرَوَى بالهمزة او رَوَى بالتشديد — وفي موضع واكثر  
 « النَّوَى » بمعنى البعد مذكرة وكثيرون يتوهمون نذكيرها وقد وقع  
 لي ذلك ايضا حتى رابت ابا تمام يؤنثها دائما فراجعت القاموس فوجدت  
 انها مؤنثة لا غير . وهكذا الوهم يغلب حتى يستقصى البحث — وفي  
 موضع « لا يُلام زيدٌ فيعتذر » برفع يعتذر وصوابه النصب كما يظهر  
 للمُتأمل — واما كتبنا الكنائسية فلا اخشى ان اقول ان اكثر تراكيبها  
 عامية لان اكثرها مطبوع قديما مترجما في الغالب من لغات اجنبية  
 كالبونانية والروسية . واخص بالذكر منها هنا التعليم المسيحي الكبير المترجم  
 عن الروسية فان تراكيبه واساليبه واصطلاحاته في استعمال الالفاظ



من أكثر العبارات ركافة وعجبت من اهل امر هذا الكتاب مع انه لا يستغنى عنه في مدارسنا الارثوذكسية فكيف يسوغ ان ترسخ في اذهان التلاميذ مثل هذه الركافة . وليس هذا فقط بل تجد فيه بعض تراكيب تؤذن بالكفر . كقوله في موضع « نحن المتحلين اسم المسيح » والانتحال هو ان يدعي الانسان ما لغيره لنفسه فتكون النتيجة ان كوننا مسيحين مجرد ادعاء . وفي آخر « قد يعلم الله افكارنا » والمشهور في قد انها للتقليل مع المضارع . فتأمل . ولو اردت تتبع الخطأ في هذه الكتب لاقتضى انتقادها مجلداً ضخماً . ويقولون « ان كان ولا بد من ذلك » فما مدخل هذه الواو بين كان وخبرها لان اسمها بقدر ضمير الشأن . والاحسن ان يقال ان لم يكن بدءاً — وايضاً « لا بدءاً وان يكون كذا » وهذه الواو ايضاً دخيلة لا معنى لها بين اسم لا النافية للجنس وخبرها المحذوف المتعلقة به من المضمره قبل ان لان لا بدءاً يلزم بعدها من - « ما زال زيد يفعل كذا لا ينجم » يستعملون ما زال بمعنى ما دام وهذا لم يرد ولا يرد في العربية لان ما التي قبل زال نافية فكيف يصح ان تجعل مصدرية . ورايت في كتاب هذه العبارة « غير ان بين الايقال والتكميل تجاذباً يكاد ان ينظم كل منهما في سلك الآخر » فالغلط فيها من ثلاثة اوجه الاول ان خبر كاد لا يقترن بأن الا عند الضرورة . والثاني ان خبرها لا يتقدم على اسمها الا عند الضرورة لكن بشرط تجرد من أن . وهنا قرن بأن لغير ضرورة وقدم على اسمها مقروناً بأن . والثالث ان المقام يقتضي ان جملة كاد وما بعدها تكون صفة للتجاذب ولكن ليس فيها ضمير يربطها بالموصوف - وفي موضع منه هذا البيت

لقد زف الزمان لنا مليحاً تكاد بأن تعانقه العروش  
ففيه تقديم خبر كاد مع اقترانه بأن وفوق ذلك زيادة الباء فيه

المنكرة بالاجماع — (على منوال طرز البردة) لا يقال على منوال طرز بل على منوال كذا او على طراز كذا. والطرز الهيئة والطرار النمط (الترم فيها بتسمية النوع) الصواب التزم فيها تسمية بدون الباء «ومثله قوله (اي قول حبيب)» يعني ابا تمام والحق ان البيت للذي اوردته للمتنبي واوله (حشاشة نفس ودعت يوم ودعوا) — (اذا نظرت في الكلام العربي اما ان تبحث عن المعنى) الصواب فاماً — (لما يزيد الطير في التحنين) لما لا يليها المضارع — (حينئذ طرباً لرجع حنيني) الصواب حننتم فالشعر لا يجوز الادغام هنا للزوم سيكون ثاني المثلين وهذا الادغام مع زيادة الباء كثير في هذا العصر

### في بعض التراكيب السقيمة والالفاظ المعربة

(الذي كان سيناله) فيه اقتران الفعل الماضي بسين الاستقبال — (قل من هو. قال فلان بمجة) تركيب افرنجي لانهم يقدمون مقول القول على القول وقائله — (لم تكن كثرة عددهم لتروع) (فلاناً) عن اتمام مراده. لا يقال راعني عن كذا — (يكون معلوماً منك) اي عندك — (فكانهما خلقا من نصيب بعضهما) غير عربي — (فلبست طريقة غير هذه تمكني من ذلك) كثير ما يستعملون فعل مكن وامكن في حالة الرفع مدغم اللام بنون الوقاية او نون نا فيقولون يمكني ولا يمكننا ولو كان ذلك غلط طبع لم يتكرر في عدة مواضع — (يا سيدي العروسان الموهومان اللذان) يريد الوهميين. ويلزم نصب العروسين وما بعده — (ان الوقت لم يات بعد حينما يعرفني بنفسه) عبارة افرنجية — (لتضحية ايام سعادتنا على مذبح عنادك) افرنجية — (يزهر الطعام

ويلتهمه ) الاتهام قبل الازدراد — ( ولكنني مذنب فيما اني لا استحق الموت ) اي مع اني — ( لست لتحصل على كذا ) صاروا يستعملون لام الجحود في خبر ليس وكاد ونحوهما مع انها مختصة بكان المنية — ( يا فلان الجيد ) فرنسوية لا يقولها العرب ولا العامة — ( اناهي من تعني عنها ) اي تعنيها — ( وما لبثت المرة تنحدر نارة وترتفع اخري ) اي ما زالت — ( لان الطعام . لا يلبث ويحضر ) . اي لا يلبث ان يحضر — ( ودلائل النعمة والرفعة ظاهرات ) اسند الفعل الى ضمير المضاف اليه وهو منكرا لام مع بعض وكل — ( لو قرئت عليك هذا الشعب ) اي خلفت عنك او لا رحنك من — ( مدججين بالسلاح الى اسنانهم ) لوقال مسلحين الى اسنانهم لان تطبيق الكلام على الفرنسية ( armés jusqu' aux dents ) والعرب نقول مدججين بالسلاح فقط — ( ولم املك نفسي ) اي امتلك او املك نفسي . ومثل هذا مكرر كثيراً

ومن جملة ما يقولون اشهر عمله اوسيفه والصواب شهر فهو مشهور . وذهبتا سوية والصواب معاً . وانعكف والصواب عكف او اعتكف . ونقطة الماء ونحوه والصواب قطرة . ومهاب والصواب مهيب . ومغاب والصواب معيب . والانيان بالاسم باللام للمخاطب نحو لنعم يا فلان اي اعلم وهو ممنوع واما قوله اذا اسود وجه الليل فلنات . فشاذ . هذا فضلاً عن كثرة الغلط الفاحش في قواعد التصريف والاعراب ويقولون قتل الوقت ( tuer le temps ) اسبه اضاعه سدّ . وشكراً - ضرورك لننا المراد ( grâce à . . . ) اي بسبب حضورك وقرأت على وجهه الغضب ( lire sur son visage ) اي بدا لي في وجهه او نوسمت في وجهه . الغضب . وقرأت في قلبه ( J'ai lu dans

(son coeur) اي عرفت باطنه . ودرس الفن الفلافي او العمل  
 الفلافي بمعنى مارسه واشتغل فيه اودقق النظر والبحث فيه ونحو ذلك  
 وهو تعريب (étudier) بمعناها الدارج في المدراس . وفي نحو (mon  
 beau frère ou le mari de ma soeur) يقولون صهري  
 او زوج اختي . والحق ان معنى (ou) في مثل هذا أي التفسيرية لا أو  
 التخيرية — ويقولون مثلاً أكتسب فلان خمسين صوتاً (voix) والحق ان  
 هذه الكلمة يراد بها هنا (avis, opinion) اي رأي والصوت لا  
 يكون بمعنى الراي .

وبما وجد في كتب العرب ابو قلمون . فقالوا انه ثوب رومي مخطوط وذكرا بن  
 الاثير في المثل السائر انه اسم طائر كثير الالوان نسجوا الثوب المذكور على مثاله .  
 ولذلك يتصرفون في هذه الكلمة تصرفهم بالكنية المصدرة باب . والحال  
 على ما اظن انها لفظة يونانية الاصل (hypocamélos) اي تحت  
 الجمل . ويراد بذلك الحرباء لما بين ظهره وسنام الجمل من المشابهة  
 ولذلك يضرب به المثل في الثلون . ووروده في مقامات البديع اذا دقق  
 النظر يبين ذلك فانه قال

انا ابو قلمون في كل لون اكون

فداعي الرفع في كل القوافي دليل على اطلاقها فيلزم ضم نون اللفظة  
 المذكورة للتصريح . فتأمل . فهو على مثال « ابقراط الذي اصله ايبوكراتس  
 وقلفطريات رأيتها في بعض كتب اللغة في باب القاف وانها علامات للسرة  
 وصوابها فلقطير قال بشرل المشهور ان هذه الكلمة (phylactère)  
 من فيلاكتيرون باليونانية وهي تعاويد عند القدماء للوقاية من بعض  
 المكروهات . وعند العبرانيين قطع من الرق كانوا يكتبون عليها  
 آيات من التوراة



والأغيس . قالوا انه يوناني معناه الطاهر وهو البنج كشت والصواب انه لاتيني الاصل ويسميه علماء النبات أغس كستس (agnus castus) اي الحمل العفيف وهو نبات سمي بذلك لانهم كانوا يزعمون انه مضعف قوة الباء

وفنقس بفاء ففاف مفتوحين فنون مشددة . وهو طائر عجيب ذكره الفيروزبادي يزعمون ان له الحاناً عجيبة واحوالاً غريبة كما هو شروح في قاموسه . وهو ماخوذ من لفظة (phenix) فالظاهر انها عُرِبَت فنقس بفاء مكسورة فنون مفتوحة ففاف ساكنة حتى تجي على وزن د مقس فبتكرار النسخ غيّرت عن اصلها كما رايت فلاحسن ان ترجع الى لفظها الصحيح . والبعض يترجمها بالعنقاء وهو وهم

وبحر نيطش بنون قبل الباء . والصواب بنطس بالباء مضمومة قبل النون لان اصله (pontus) وهو اسم اسيا الصغرى واسم البحر بنطس اكسينوس اي البحر المضاف وهو البحر الاسود

وبطليموس بتقديم الباء على الميم وصحته بطليموس بالميم قبل الباء لان اصله (ptolémaeus)

وغير ذلك مما ليس في بالي الآن واذا اتفق لي شيء ساذكره في القسم الثاني من هذا الكتاب ان شاء الله

## شواذ اللغة وشواردها

ان الائمة قد وضعوا لغة قوانين اساسية بعد استقراءهم فصيحها من  
السان العرب فلا يسمح بالمدول عنها في الخيار واما الاضطراب فيقع في  
ما كن قليلة لا يجب ان يقاس عليها لان الشاعر المتروي ليس كالمرئجل .  
ومع ذلك فان لغات العرب كثيرة فلا يصح ان يجرى على كل منها لان  
القياس ماخوذ عن اللغة الفصحى وهي لغة اهل الحجاز التي بها انزل الكتاب  
العزیز فهي المعمول عليها وبها كتب جميع العلماء والشعراء وكانت شائعة  
في كل قبائل العرب الا القليل وقواعد اللغة موضوعة بموجبها ولذلك ترى  
كل ما خرج عنها يقال انه لغة لبعض العرب او ضعيف او نادر او شاذ  
او من الشوارد فهل يصح ان تمسك بمثل هذه الامور لكي لا نفتني بضبط  
ما نثر او ننظم ولذلك ارى من اللزوم ان اذكر في هذه النبة  
بعض ما وقفت عليه مما يخالف اللغة الفصيحة وكل هذه الشواذ والشوارد  
نبذتها من كتابي « الاحكام الفصيحة في العربية الفصيحة » الا القليل  
لقصد التنبيه عليه والتحذير منه ما لم يكن شائعا مما حفظ بالسماع فهذا  
يقال ولا يقاس عليه كقولهم في المثل عسى الفوير ابوسا ونحو ذلك مما  
لا يصح المدول عنه بذاته

فمن ذلك قول الشاعر

ان اباه اباه اباه قد بلغا في المجد غايتاه  
باجراء الاعراب بالحركات على الاسماء الخمسة والمثنى كالمقصود  
وهو مخالف للفصيح . ومثله قول الاخر

بابه اقتدى عدي في الكرم ومن يشابه ابيه فاظلم  
باعرابها بالحركة على لفظها . ومنه اعراب المثنى بالحركة على

## النون كقوله

يا ابتأ ارقني القذائفُ فالنوم لا تألفه العينانُ  
وفيه أيضاً اثبات الالف المقلوبة عن ياء المتكلم مع التاء المقلوبة  
عنها ايضاً. ومنه اعراب سنين بالحركات ايضاً كقوله  
الم نسق الحجيج سلي معداً سنيناً ما نعد لها حساباً  
واظهار الضمة والكسرة على الواو والياء كقوله  
اذا قلت ان القلب يسلو قبضت هواجس لا تنفك تفريك بالوجد  
وقوله

لا ببارك الله في الفواني هل يصبحن الا لمن مطلبُ  
ومنه حذف نون الاعراب كقوله  
ايبت اسري وتبتي تدلكي وجهك بالعنبر والمسك الذي  
واعراب امس مجرداً من أل كقوله  
اعتم بالرجاء ان عم يا أس وتناس الذي تضمن امس  
واجراء صيغة منتهى الجموع المنقوصة في حالة الجر كاجرائها في  
حالة النصب كقوله

فلو كان عبدالله مولى هجونه ولكن عبدالله مولى مواليا  
فان الصحيح مولى موالٍ وتشديد واو هو وهي كقوله  
وان لساني شهدة يشفى بها وهو على من صبه الله علمُ  
واختلاس حركة الهاء بعد منحرك كقوله  
انه لا يبرئ داء الكدبد مثل القلايا من سنام وكبد  
وفصل الضمير مع امكان اتصاله كقوله  
وما اصاحب من قوم فاذكروهم الا يزيدهم حباً اليهم  
اي يزيدونهم حباً اليهم. وعود الضمير الى متأخر لفظاً ورتبة كقوله

« جزى ربه عني عدي بن حاتم » وتقديم اللقب على الاسم كقوله « بان ذا الكلب عمراً خبرهم حسباً » ومنه لغات الأولى الموصول كاللاني واللائين والأولاء واللا واللولى . وحذف آخر بعض الموصولات كاللات والد والد وغير ذلك فيها . والفصل بين الموصول وصلته باجنبي كقوله « نكن مثل من ياذب بصطحبان » وجعل عائد الموصول غير ضمير غيبة كقوله « لاجلك يا التي تبت قلبى » وحذف صدر الصلة القصيرة كقوله « من يعن بالحمد لم ينطق بما سفته » وحذف الصلة كقوله

نحن الاولى فاجمع جموعك ثم وجههم البنا  
واما قولهم بعد اللتيا والتي فمحفوظ لانه جار مجرى المثل . ووصل ال  
الموصولة بغير الصفة نحو ما انت بالحكم الترضى حكومته . ونحو من  
القوم الرسول الله منهم . ونحو من لا يزال شاكراً على الملة . والاختار  
بالجملة الانشائية ولا سيما عن المنسوخ كقوله

ان الذين قتلتم امس سيدهم لا تحسبوا ليلهم عن ليلكم ناما  
فيلزمه التأويل اى اخبار القول . واظهار الخبر الدال على مطلق  
الوجود مع الظرف كقوله « فانت لذى بمجوحة الهون كائن » ووقوع  
المبتدأ نكرة بلا مسوغ كقوله « خير بنو لوب فلا تك ملغياً » اذ لا يصح  
الاخبار به لان الصفة مفردة ومعمولها جمع . وحذف تاء التانيث من الفعل  
الذي فاعله ضمير مونث كقوله « ولا ارض اقبل ابقالها » والحقاقها  
بالمفصول بالاً وغيرها ايضاً كقوله

ما برئت من ريبة وذمت في حربنا الا بنات العدة  
وبالفعل المسند الى مذكر مضاف الى مونث كقوله  
مشين كما اهتزت رماح تسفت اعاليها مر الرباح النواصم

ورفع المفعول ونصب الفاعل كقولهم خرق الثوبُ المسارَ وقوله  
 مثل القنافذ هذاجون قد بلغت نجران اوبلغت سوءاتهم هجرُ  
 فان السوءات هي الفاعل وهجر المفعول وقول الاخر  
 ان من صاد عققاً لمشومٌ كيف من صاد عققان وبومٌ  
 ونيابة الجار والمجرور مع وجود المفعول به كقوله «لم يُعن بالعلياء  
 الأسيدا» وجعل ضمير الظرف مفعولاً فيه كقوله «ويوماً شهدناه سليماً  
 وعامراً» اي شهدنا فيه . وتقدم المفعول منه او المخطوف على المخطوف  
 عليه كقوله «جمعت وفحشاً غيبة ونيمة» وتقديم البدل على المبدل منه  
 كقولهم ما لي الا ابوك ناصرٌ . ورفع المستثنى مع وجوب نصبه كقوله  
 وكل اخ مفارقه اخوه لعمر ابيك الا الفرقدان  
 وبجيء قد قبل جملة الحال بدون الواو كقوله «وقفت بربيع الدار  
 قد غير البلى» واقتران الماضي بعد الأ بالواو كقوله  
 نعم امرؤ هريمٌ لم نعر نائبةً إلا وكان لمرناع بها وزرا  
 او بقد بدون الواو كقوله  
 متى بات هذا الموت لم تلف حاجة لنفسي الا قد قضيت قضاءها  
 وتقديم الحال على صاحبها المجرور كقوله  
 اذا المرة اعيتته المروءة ناشئاً فمطلبها كهلاً عليه شديدٌ  
 ونصب التمييز الذي حقه الجر بالاضافة كقوله  
 وحق لمن انت مثاث عاماً عليه ان يمل من الثواء  
 وتقديم تمييز النسبة على الفعل كقوله «وما كان نفساً بالفراق  
 يطيبُ» واقترانه بأل كقوله «وطبت النفس ياقيس عن عمرو»  
 وحذف المضاف لغير دليل الا العقل كقوله «والمسك من اردانها نالحه»  
 اي رائحة المسك . وحذف المعدود بعد العدد كقوله «خمس ذود وست

عوضت منها» واكتساب المضاف تائيداً وتذكيراً من المضاف اليه مع  
غير كل وبعض كقوله «انارة العقل مكسوف بطوع هوى» وقوله «وما  
حب الديار شفين قلبي» وقلب الف المقصور باء قبل باء المتكلم  
كقوله «سبقوا هوى» واعتقوا لهواهم» اي هواي . وقلبها باء مع  
الكاف ايضاً كقوله «لنضربن بسيفنا قفيكا» ابيه قفاك . واضافة  
حيث الى المفرد كقوله «اما ترى حيث سهيل طالعا» ودخول اذا على  
جملة اسمية عجزها غير فعل كقوله

اذا باهلي نحتة حظلية له ولد منها فذاك المدرع

واضافة لدن الى الجملة كقوله «لدن شب حتى شاب سود  
الدواب» واعادة ضمير على الظرف المضاف الى الجملة كقوله «مضت  
سنة لعام ولدت فيه» والفصل بين المتضايقين باشياء مختلفة كقوله  
«بالقاع فرك القطن المحالج» وقوله «لله در اليوم من لامها» وقوله  
«وسواك مانع فضله المحتاج» وقوله «لأنت معناد في الهيجا مصابرة»  
وقول امرأة في ولديها «ها آخوا في الحرب من لا آخا له» وقوله  
«ما ان عدنا قهر وجد صب» وقوله «من ابن ابي شيخ الا باطح  
طالب» اي من ابن ابي طالب شيخ الا باطح . وقوله «وفاق كعب بجير  
منفذ لك من» ابيه وفاق بجير يا كعب . وقوله «تسقي امتياحا ندى  
المساوك ريقتها» اي ندى ريقتها المساوك وقوله «كأخط الكتاب  
بكف بوما يهودي» فكل هذا غير مالوف واكثره نافر . وحذف اداة النفي  
عن الافعال الناقصة المنفية كقوله «وابرح ما ادام الله قومي» وجمي  
خبرها ماضياً كقوله «فاصبح اهله بادوا» والفصل بينها وبين اسمها  
بمعمول الخبر كقوله «لئن كان سلى الشيب بالصد مغرباً» فان سلى  
مفعول مغرباً وقوله «باتت فولادي ذات الخال سالبة» . وزيادة كان في

غير الموضع المألوف اي بين ما النجبية والفعل كقوله « على كان المسومة  
العرب » وقول امرأة تلاعب ولدها « انت تكون ماجد نبيل » وقوله  
« وجيران لنا كانوا كرام » واسناد خبر افعال المتخاربة الى غير ضمير  
اسمها كقوله « وماذا عسى الحجاج يبلغ جهده » وقوله  
واسقيه حتى كاد مما ابته تكلمي احجاره وملاعبه  
وقوله

وقد جعلت اذا ما قمت يثقلني ثوبي فانفض نهض الثارب الثمل  
وورود الخبر غير مضارع كقوله

وقد جعلت قلوب بني زياد من الاكوار مرتها قريب  
وقوله « فأبت الى فهم وما كدت آتيا » وقوله « لا تكثرون اني عسيت  
سائما » وتجد خبرها وخبر اوشك من أن كقوله  
عنى الكرب الذي اسببت فيه يكون وراءه فرج قريب  
وقوله « غداة افترقنا اوشكت نتصدع »

واستعمال مضارع من جعل كما حكى الكسائي « ان البعير ليهرم حتى  
يجعل اذا شرب الماء يمجّه » . واما مضارع شرع في قوله

وموت الفتى نقصان ايام عمره ففي موته من حين يولد بشرع  
فليس من هذا الباب لان شرع هنا تامة بدليل ان ليس لما خبر كما  
ترى ومثلها ابتداء واخذ فانها تحسب تامة اذا وليها مجرور بني او الباء .  
وقد نهبت على ذلك في كتابي الاحكام الصحيحة . واعمال المصدر  
المنون والمحلى بأل كقوله

فلولا رجاء النصر منك وربة عقابك قد صاروا لنا كالموارد  
وقوله « ضعيف النكاية اعداء » و اضافته الى مفعوله مع ذكر فاعله  
كقوله « ولا عدهنا قهر وجد صب » وقد مر . واعمال المرة منه كقوله

عوضت منها» واكتساب المضاف تائباً وتذكيراً من المضاف اليه مع  
غير كل وبهض كقوله «انارة العقل مكسوف بطوع هوى» وقوله «وما  
حب الديار شققن قلبي» وقلب الف المقصور ياء قبل ياء المتكلم  
كقوله «سبقوا هوى» واعتقوا لهوهم» اي هواي . وقلبها ياء مع  
الكاف ايضاً كقوله « لنضربن بسيفنا قفيكا» اي قفاك . واضافة  
حيث الى المفرد كقوله «اما ترى حيث سهيل طالعا» ودخول اذا على  
جملة اسمية معجزها غير فعل كقوله

اذا باهلي نحتة حظلية له ولد منها فذاك المدرع

واضافة لدن الى الجملة كقوله «لدن شب حتى شاب سود  
الدواب» واعادة ضمير على الظرف المضاف الى الجملة كقوله «مضت  
سنة لعام ولدت فيه» والفصل بين المتضايقين باشياء مختلفة كقوله  
«بالقاع فرك القطن المحالج» وقوله «لله در اليوم من لامها» وقوله  
«وسواك مانع فضله المحتاج» وقوله «لأنت معناد في الهيجا مصابرة»  
وقول امرأة في ولديها «ها آخوا في الحرب من لا آخا له» وقوله  
«ما ان عدنا قهر وجد صب» وقوله «من ابن ابي شيخ الا باطح  
طالب» اي من ابن ابي طالب شيخ الا باطح . وقوله «وفاق كعب بجير  
منقذ لك من» اي من ابي وفاق بجير يا كعب . وقوله «تسقي امتياحا ندى  
المسواك ريقها» اي ندى ريقها المسواك وقوله «كأخط الكتاب  
بكف بوما يهودي» فكل هذا غير مالوف واكثره نافر . وحذف اداة النفي  
عن الافعال الناقصة المنفية كقوله «وابرح ما ادام الله قومي» وجمي  
خبرها ماضياً كقوله «فاصبح اهله بادوا» والفصل بينها وبين اسمها  
بمعمول الخبر كقوله «لئن كان سلى الشيب بالصد مغرباً» فان سلى  
مفعول مغرباً وقوله «بانت فولادي ذات الخلال سالبة» . وزيادة كان في



غير الموضع المألوف أي بين ما التعجبية والفعل كقوله « على كان المسومة  
الصراب » وقول امرأة تلاعب ولدها « انت تكون ماجد نبيل » وقوله  
« وجيران لنا كانوا كرام » واسناد خبر افضال المتقاربة الى غير ضمير  
اسمها كقوله « وماذا عسى الحجاج يبلغ جهده » وقوله  
واسقيه حتى كاد مما ابته نكلمني احجاره وملاعبه  
وقوله

وقد جعلت اذا ما قمت بثقلني ثوبي فانفض نهض الثارب الثمل  
وورود الخبر غير مضارع كقوله  
وقد جعلت قلوب بني زياد من الاكوار مرتعها قريب  
وقوله « فأبت الى فهم وما كدت آتيا » وقوله « لا تكثرن افي عسيت  
صائما » وتجرد خبرها وخبر اوشك من أن كقوله  
عسى الكرب الذي اسببت فيه يكون وراء فرج قريب  
وقوله « غداة افرقنا اوشكت نتصدع »  
واستعمال مضارع من جعل كما حكى الكسائي « ان البعير ليهرم حتى  
يجعل اذا شرب الماء يثجه » . واما مضارع شرع في قوله  
وموت الفتى نقصان ايام عمره ففي موته من حين يولد بشرع  
فليس من هذا الباب لان شرع هنا تامة بدليل ان ليس لها خبر كما  
تري ومثلها ابتداء واخذ فانها تحسب تامة اذا وليها مجرور بني او الباء .  
وقد نهبت على ذلك في كتابي الاحكام الصحيحة . واعمال المصدر  
المنون والمحلى بأل كقوله

فلولا رجاء النصر منك ورهة عقابك قد صاروا لنا كالموارد  
وقوله « ضعيف النكاية اعداء » و اضافته الى مفعوله مع ذكر فاعله  
كقوله « ولا عدهنا قهر وجد صب » وقد مر . واعمال المرة منه كقوله

«بضربة كفيه الملا نفس راكب» ومن ذلك اوجه الصفة المشبهة الكثيرة  
والفصيح منها خمسة كما بينت في الاحكام الصحيحة - والفصل بين  
افعل التفضيل ومن باجنبي كقوله

ولفوك اطيب لو بذلت لنا من ماء موهبة على خمر  
واقترانه بأل بوجود من كقوله «ولست بالاكتر منهم خصي»  
وتقدم من عليه وهي كالجزء منه نحو زيد من عمرو اكرم . واستعمال متى  
بمعنى من كقوله «متى ليج خضر لمن» نتيج» واستعمال لعل حرف جر  
كقوله «لعل ابي المغوار منك قريب» واستعمال مجرور حتى والكاف ضميراً  
كقوله «فتي حثاك يا ابن ابي زياد» وقوله «كه ولا كهن الا  
حافظاً» وحذف حرف الجر فيه غير المواطن المشهورة كقوله «حتى  
تبذخ فارنقى الاعلام» اي الى الاعلام . وقوله «تمرون الديار ولم تعوجوا»  
اي بالديار . ونصب معمولي إن واخوانها كقوله «ان حراسنا اسدا» وقوله  
«كان اذنيه اذا تشوفاً قادمة او قللاً محرفاً»  
وقوله «بالت ايام الصبار واجما» واقتران خبر لعل بان كقوله  
«لهلك يوماً ان تلم ملة»

وورود خبرها ماضياً مع انها تفيد الاستقبال كقوله «لعل منا يانا  
تحولن ابو ساء واما قوله

اعد نظراً بـاعبد قيس لعلما اضاءت لك النار الحمار المقيداً  
فالماضي فيه بمعنى الاستقبال كما لا يخفى واما قولهم انه لا يتمتع كما لا يتمتع مع  
ليت وهي مثلها فقيه نظر وذلك انه يلاحظ في ليت اذا كان خبرها  
ماضياً معنى التندم او التأسف على ما فات نحو باليتني اتخذت مع الرسول  
سبيلاً وباليتني كنت معهم وهذا كثير . واعمال اذن مع عدم تصديرها  
كقوله «اني اذن اهلك او اطيرا» والنصب باضمار ان بعد فاء السبب

في غير مواطنها كقوله « سترك منزلي لبني نعيم والحق بالحجاز  
فاستريحاً » واطهار أن بعد كيما مع انها مكفوفة كقوله « لسانك  
كيما ان تفر وتخدعا » وحذفها بلا داع كقولهم تسمع بالمعيدي خير  
من ان تراه . لكنه مثل يحفظ واما قوله « الا ايها الزاجري اشهد  
الوغي » فمردود . والجزم باذا كقوله « واذا تصبك من الحوادث  
نكة » وورود الشرط مضارعاً والجواب ماضياً كقوله

ان تصرمونا وصلناكم وان تصلوا ملائم انفس الاعداء اربابا  
ورفع المضارع الذي حقه الجزم كقوله « مطبقته من ياتها لا  
يضرها » وورود الشرط جملة اسمية كقوله

خالي لأنت ومن جرير خاله ينل العلاء ويكرم الاخوالا  
وحذف الفاء من الجواب في نحو « فمن لم يمت في اليوم لا بد أنه » وعمل  
الاحرف المشبهة بليس مع انتقاض شروطها كقوله  
وما حق الذي بعشو نهراً ويشرق ليله الا نكالا  
وقوله « بني غدانة ما إن انتم ذهباً » وقوله

وحلت سواد القلب لا انا باغيا سواها ولا عن حبها متراخيا  
واستعمال ما في موضع لا النافية للجنس كقوله « وما بأس لو ردت  
علينا تحية » وافراد لا اللفاء كقوله « ركائبها أن لا الينا رجوعها »  
واضافة كلا الى المفرد المعطوف عليه كقوله « كلا اخي وخليلي واجدي  
عضداً » والتوكيد با كنع بدون ذكر اجمع كقوله « تجميلني الذلفاء  
حولاً اكتمنا » وتكرار حرف التوكيد اللفظي بلا فصل كقوله « ان ان  
الكرم يحلم ما لم » وقوله « فلا والله لا يلقى لما بي ولا للباهم ابدادوا »  
والعطف على الضمير المتصل بدون تأكيد بمنفصل كقوله « وما زلت  
والتيمي اضرب كبشهم » برفع التيمي - واما عطف التوهم فغريب في

الرية كقوله « ما الحازم الشهم مقداما ولا بطلن » فانه توهم دخول  
 الباء على خبر ما النافية فمطف عليه بالجر - والوقف على التاء المربوطة  
 مبسوطة كقوله « صارت نفوس القوم عند الفلصمت » وعلى المبسوطة  
 مربوطة كقولهم « دفن البناء من المكرمات » اي البنات والمكرمات . وفي الوقف  
 نوادر لا حاجة الى ذكرها - ونداء الضمير كقوله « يا ايحمر بن ايحمر  
 يا أنتا » واثبات ياء المتكلم مع التاء المعوضة كقوله « ايا ابتي لا زلت فينا  
 فانما » واثبات التاء مع الالف المتقلبة عنها ايضا نحو « ايا ابنا لا ترم عندنا »  
 وتووين المتنادي الذي حقه البناء على الضم نحو « سلام الله يا مطر عليها »  
 و « باعد يا لقد وقتك الا واتي » ودخول يا على المحلى بأل نحو « فيا الغلامان  
 اللذان فرّا » ونداء الموصول الخاص كذلك نحو « لاجلك يا التي تبت  
 قلبي » واما الترخيم فمالا يلتفت اليه الا في يا صاح لانه محفوظ وفي حذف  
 تاء التانيث لاشتهاره - وجزم الفعل المفسر في الاشتغال على غير قانونه  
 نحو « فمن نحن نوئمنه بيت وهو آمن » لان اداة الشرط الجازمة لا تستغني  
 عن لفظ مجزوها بعدها . واظهار ضمير النصب في التنازع مع اعمال التاني  
 نحو « اذا كنت ترضيه ويرضيك صاحب » وحذف المتأخر في ثاني المتنازعين  
 نحو « بنكاظ بفتى الناظرين اذا هم لمحا شعاعة » فالصحيح ترضي لمحوه -  
 وازافة المثني من العدد الى المعداد كقوله « ظرف عجوز فيه ثنتا  
 حنظل » وحذف ياء ثنائي واجراء الاعراب على التون كقوله « واربع  
 فتفرها ثمان » وازافة صدر العدد المركب الى عجزه كقوله « بنت ثمان  
 هشرة من حجتة » وحذف لام الامر عن الفعل على نية ذكرها كقوله  
 « ولكن يكن للخير منك نصيب » وجزم المضارع بعد لمل نحو  
 « لعل الغنائمك نحوي مسرة » يمل منك بعد العسر عطفك للبسر  
 ومن ذلك لغات لعل التي لا يستعمل منها الاعل في الشعر دون

النثر في الفصح وإما لغات إين التي للقسم فلا يستعمل منها المتأخرون  
 إلا إين وإيم. ولكن على ندور — وتكلف ضمير الشأن حيث لا داعي  
 كقوله «إذا مت» كان الناس صنفان شامت» وقوله «وليس منها  
 شفاء الداء مبذول» وقوله «ولكن» من لا يلقى امرأ بنوبه بعده ينزل  
 به وهو اعزل» أي ولكنه ولذلك جزمت من وقوله «وما أخال لدنيا منك  
 تنويل» وقوله «وليت منعت ألم» عني ساعة» ووصل ما الموصولة بالفعل  
 الجامد كقوله «بإلستما أهل الخيانة والغدر» والجزم بأن المصدرية  
 كقوله «نعالوا إلى أن باتنا الصيد نخطب» وحذف أل حيث تكون  
 لازمة كقوله «إذا دبران منك يوماً لقيته» وزادتها حيث لا تصح كقوله  
 «باعد أم» العمرو عن أسيرها» وزيادة نون مشددة على الاسم كقوله  
 «أحب منك موضع القفن» وموضع الأزار والكشحن» أي القفا  
 والكشخ. وتنوين الاسم الموصوف بآين كقوله «جارية من قيس بن  
 ثعلبة» وفتح نون المثني وكسر نون الجمع كقوله «على أحوذنين استغثت  
 عشية» وقوله «وانكرنا زعانف آخربين» وأثبت نون الجمع في الصفة  
 التي معمولها ضمير كقوله «هم الأمرون الخير والفاعلونه» وحذف نون  
 الوقاية مع ليت وأثبتناها مع لعل بخلاف المشهور كقوله «كنية جابر إذ  
 قال ليبي» وقوله «فقلت اعبراني القدوم لطني» والحقها باسم الفاعل  
 كقوله «امسلمني إلى قومي شراحي» وتوسكيد المضارع المنفي كقوله  
 «فلا الجارة الدنيا بها تلحينها» وقوله «يحسبه الجاهل ما لم يعلم» أي يعلمن.  
 وحذف النون الخفيفة كقوله «باراكبا بلغ أخواننا» أي باغن. ودخول  
 لام التوكيد على خبر إن المنفي كقوله «وأعلم إن نسلماً وتركا للامتناسها إن  
 ولا سواء» ودخولها على مجز الجملة الاسمية كقوله «وانك من حاربه  
 لمحارب شقي ومن سألته لسعيد» وحذف لا النافية قبل المنفي كقوله

« ويرجع المسكين وهو خائب » اي ولا يرجع . والنصب لم كقوله « ايوم  
لم يُقدّر ام يوم قدر » والجزم بلن كقوله « لن يجب اليوم من رجائك من »  
واهمال لم حملاً على لا كقوله « يوم الصليفاء لم يوفون بالجار » والفصل  
بين سوف وفعلها بفعل ملغى كقوله « وما ادري وسوف اخال  
ادري » وخلو جواب آماً من الفاء كقوله ( فأما القتال لا قتال  
لديكم » والجزم بلو كقوله « تامت فوادك لو يحزنك ما صنعت » ومسألة  
المجاورة كقوله « كبير اناس في بباد مزمل » وزيادة اللام على المفعول  
التالي فعله كقوله « با كلياً اجب لدعوة داع » وعلى خبر المبتدا كقوله « ام  
الحليس لهجوز شهر به » واخبار بعض الافعال انفاضة وغيرها . وزيادة  
ان بعد اذا كقوله « فامهله حتى اذا ان كانه » وبعد القسم كقوله « اما والله ان  
لو كنت حراً » وزيادة ان بعدما الموصولة كقوله « يرجي المرء ما ان لا يراه »  
وبعد ما المصدرية كقوله « ورج الفتى للخير ما ان رايته » وزيادة ما بعد  
الباء ومن ورُب غير كافة وكذلك بعد غير وبعد وبين المتضايين كقوله  
« يا شاة ما فنص بلن حلت له » وبعض ما تقدم خرجوه على انحاء مختلفة  
وقد بقي من ذلك شيء كثير بضيق دون جمعه المقام ومن شاء  
الزيادة فليطالع معني اللبيب والصبان على الاشموني وغيرها فاما كل ما خرج عن  
القياس يجوز في الاستعمال . واما ما ورد من النوادر في الكتب القصيدة  
فيحفظ تذكرة لنطوق اصحاب اللغة والله الموفق الى السداد

## اصلاح غلط

صفحة	سطر	خطا	صواب
١٠	١٠	وما احبه واشهاه	وما احبه او اشهاه
١٢	١٢	الجزأين	الجزءين ( وكذا في ٣٦ : ١٦ )
١٧	٠١	صحته ابو اذينة	صحته اذينة
١٨	١١	من فلان وما امشي	من فلان ولا امشي
"	١٥	وتصحيح ذلك لا اخاف	وتصحيح ذلك ما اخاف
١٩	٠٢	مطلقاً ولا تنجر	في الصحيح ولا تنجر
"	"	الأ خبراً	الأ خبراً او في حكم الخبر
٢٣	١٣	بمعنى لماذا	بمعنى لماذا لا
٢٨	٠٢	او من ذلك	او عن ذلك
٣٥	١٨	حيث هناك كنزك	حيث هناك يكون كنزك
٣٧	٠١	اكيال دقيق	اكيال دقيقـ
٤٠	١٩	كابتداً	كابتداً في المشهور
٤٧	٠٥	وفيا بليه	وفي ما بليه
"	١١	ولا يرتبط	ولا يُربط
"	١٥	ما محل ما	ما محل لكم
٤٨	٠٦	من اطلع هذا الكلام	من اطلع على هذا الكلام
٥٠	١٧	السجود - كتب	الجود - كتب

وندر غير ذلك مما لا يخفى على القارىء









LIBRARY  
OF  
PRINCETON UNIVERSITY

Princeton University Library



32101 063973869